

Hergóm

Mod.

COMPACTO C.3



INSTRUCCIONES PARA INSTALACION, USO Y MANTENIMIENTO. (Pág. 3-11)

OPERATING INSTRUCTION (Page 13-21)

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DÉMPLI (Page 23-31)

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E FUNCIONAMENTO (Pag 33-41)

BIENVENIDOS a la familia HERGOM.

Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestro Compacto C-3, que representa en técnica y estilo un importante avance sobre las clásicas chimeneas de leña.

Su nuevo Hogar es, quizás, el sistema de calefacción por combustibles sólidos más avanzado que hoy se conoce. Poseer un Compacto C-3 HERGOM es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea el manual en su totalidad. Su propósito es familiarizarle con el aparato, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento, que le serán muy útiles. Conserve y acuda a él cuando lo necesite.

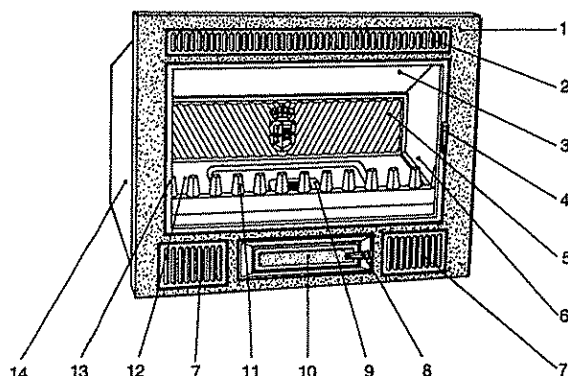
Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual.

AVISO IMPORTANTE

Si el compacto no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebido. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

Su Compacto va protegido superficialmente con una pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. En los primeros encendidos, es normal que se produzca un ligero humo, al evaporarse alguno de sus componentes, que permite a la pintura tomar cuerpo. Por ello recomendamos, ventilar la habitación hasta que este fenómeno desaparezca.

1. PRESENTACION



- 1.-Frente monocuerpo
- 2.-Rejillas salida aire caliente
- 3.-Deflector
- 4.-Manecilla puerta hogar
- 5.-Fondo interior del hogar
- 6.-Costados interiores del hogar
- 7.-Rejillas entrada aire
- 8.-Manecilla puerta cenicero
- 9.-Parrilla
- 10.-Puerta de cenicero
- 11.-Apoya-troncos
- 12.-Base interior del hogar
- 13.-Puerta hogar
- 14.-Carenado exterior

2. INSTALACION

La manera de instalar el Compacto C-3 influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento del mismo.

Es muy importante realizar una buena instalación.

Para que la instalación del Compacto C-3 y de la chimenea sea correcta, es aconsejable la realice un profesional.

El Compacto C-3 cede su calor por radiación, calentando directamente paredes, techos, etc., pero principalmente lo hace por convección forzada de aire, merced a los ventiladores que interiormente lleva incorporados, dirigiendo el calor a las partes más alejadas de la habitación.

2.1. MONTAJE.

En hogares abiertos existentes, en donde no es posible la colocación de tubos para la evacuación de los productos de la combustión (humos). (*).

1°-Recibir marco de anclaje a la pared. (Ver detalle gráfico).

2°-Colocar tiras de manta de fibra de vidrio en la parte trasera del frente, y en todo su contorno. Cortar el sobrante.

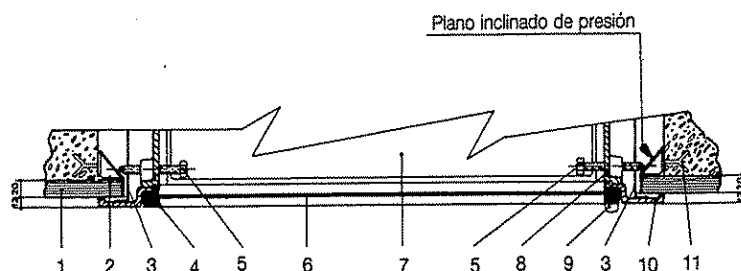
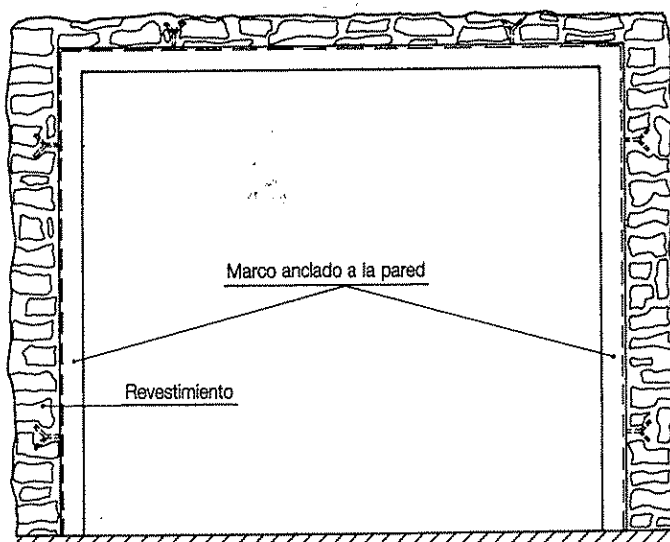
3°-Presentar el Hogar y ajustarlo completamente a la pared.

4°-Apretar los tornillos de presión laterales, que deben coincidir con los planos inclinados del marco.

5°-Comprobar que el contorno del frente esté completamente acoplado a la pared, de forma que no existan entradas de aire.

Detalle sujeción marco a pared

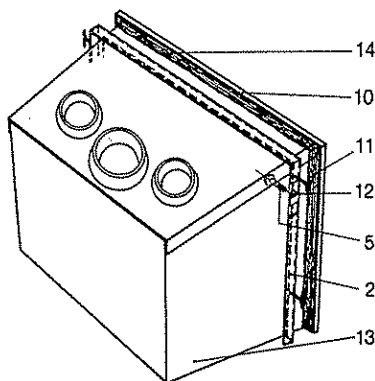
- | | |
|---|---------------------------|
| 1.-Revestimiento | 6.-Cristal puerta hogar |
| 2.-Marco de anclaje | 7.-Interior del hogar |
| 3.-Costado exterior | 8.-Costado interior |
| 4.-Puerta hogar | 9.-Manecilla puerta hogar |
| 5.-Tornillo de presión
(llave 17 mm entre caras) | 10.-Frente |
| | 11.-Anclaje del marco |



(*). En instalaciones nuevas, del conjunto COMPACTO C-3 y revestimiento de albañilería, se recomienda la colocación de tubos hasta el tejado, por lo menos la instalación de un tramo de chimenea, tal y como se indica en 2.3.5.

Detalle fijación Hogar al marco empotrado

- 2.- Marco de anclaje
- 5.- Tornillos de presión
- 10.- Frente
- 11.- Anclaje del marco
- 12.- Plano de presión
- 13.- Hogar
- 14.- Tiras de fibra de vidrio



2.2. POSIBILIDADES DE SALIDA AIRE CALIENTE.

SALIDA POR LAS REJILLAS SUPERIORES DEL FRENTE (A).
No montar las chapas (1) por el interior de las rejillas.

SALIDA POR LA CAMPANA O ESTANCIAS COLINDANTES (B). (Sólo en las instalaciones con tubos para la evacuación de humos).

Quitar las chapas (5) de los collarines de salida en el techo del Hogar y dejar tapadas las rejillas superiores (A) del frente con las chapas (1).

La conexión de los collarines del techo con las rejillas de la campana puede realizarse con tubo metálico flexible.

NOTA.- Cuando se instalen tubos para la evacuación de humos, se recomienda practicar, en la parte inferior de los costados, 2 aberturas de aprox. 25x20 cm. y una en la parte superior frontal de aprox. 50x20 cm. para favorecer, por convección natural, la salida del aire caliente del interior de la cámara. De esta forma aprovecharemos este calor y evitaremos posibles fisuraciones de la campana.

Estos orificios pueden cubrirse con unas rejillas decorativas que no dificulten excesivamente el paso del aire. INDUSTRIAS HERGOM, S. A. dispone de este tipo de rejillas, y puede suministrarlas, opcionalmente, si Vds. lo desean.

2.3. CHIMENEAS.

El funcionamiento del Compacto C-3 depende de:

- a) La chimenea.
- b) Modo de operar con él.
- c) Calidad del combustible empleado.

Con los años de uso Vd. podrá cambiar la clase de combustible, pero la chimenea una vez instalada en un sitio determinado no es tan fácil de modificar o cambiar de lugar. La información siguiente le ayudará a decidir si puede usar la chimenea existente, o si debe construir una nueva.

2.3.1. Cómo funcionan las chimeneas.

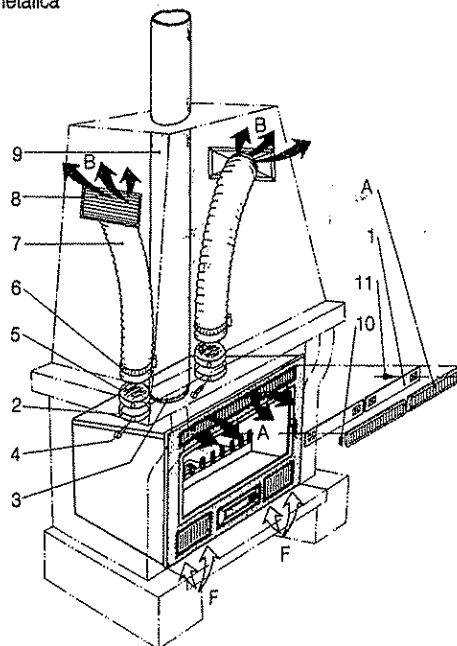
Un conocimiento básico de la manera de funcionar las chimeneas le ayudará a obtener el mayor rendimiento a su Compacto C-3, siendo sus principales funciones:

- a) Evacuar los humos y gases, sin peligro, fuera de la casa.
- b) Proporcionar tiro suficiente en el Hogar para que el fuego se mantenga vivo.

¿Qué es el tiro?

La tendencia del aire caliente a subir, crea un tiro.

- 1.- Obturador rectangular salida aire
- 2.- Collarín aire caliente Ø 125
- 3.- Collarín chimenea
- 4.- Tornillo sujeción collarín y tapa
- 5.- Tapas collarín aire caliente
- 6.- Abrazadera metálica
- 7.- Tubo flexible metálico
- 8.- Rejilla aire caliente
- 9.- Tubo chimenea
- F.- Entrada aire frío del local
- 8A y B.- Salida aire caliente al local



NOTA: Las chapas (1) del frente se envían para el transporte en el cajón del cenicero.

Al encender el Compacto C-3 el aire caliente sube por la chimenea y sale al exterior. El conducto de la chimenea se calienta y mantiene el tiro. Hasta que la chimenea no está caliente, el tiro no funciona a la perfección.

La situación, el tamaño y la altura de la chimenea afectan al tiro.

Hay que considerar lo siguiente:

-Chimeneas situadas dentro de la casa se mantienen calientes; así el tiro es mayor.

-El tamaño aconsejado de la chimenea mantiene un buen tiro.

-La altura de la chimenea afecta al tiro; más altura mejor tiro.

La chimenea debe sobresalir, al menos, un metro de la parte más alta del tejado.

Hay otros factores que afectan al tiro:

-Arboles y/o edificios altos próximos a la vivienda.

-La velocidad del viento. Generalmente los vientos continuos fuertes aumentan el tiro; pero vientos tormentosos producen disminución del tiro.

-Temperatura exterior. Cuanto más frío en el exterior, mejor tiro.

-Presión barométrica. En días lluviosos, húmedos o borrascosos, el tiro es generalmente flojo.

-Vivacidad del fuego. Cuanto más caliente esté el fuego, más fuerte es el tiro.

-Grietas en la chimenea, la puerta mal sellada o sucia, entradas de aire por la unión de los tubos, otro aparato conectado a la chimenea, etc., pueden producir tiros inadecuados.

2.3.2. Formación de creosota y su limpieza.

Cuando la madera se quema lentamente pueden producirse alquitranes y otros vapores orgánicos en el conducto de humos, que al combinarse con la humedad ambiente forman la creosota. Los vapores de creosota se pueden condensar si las paredes de la chimenea están frías. Si se inflama la creosota puede producir fuegos extremadamente altos. Cualquier acumulación de la mis-

ma deberá ser eliminada. Ya que la acumulación de creosota depende de tantas variables, es muy difícil prevenir el momento en el que se deba limpiar la chimenea. La inspección visual es la manera más segura de cerciorarse si la chimenea de su hogar está limpia de creosota. Por eso recomendamos que se realicen instalaciones en las que sea fácil el acceso a las mismas.

2.3.3. Opciones.

Si va a construir una chimenea para el Compacto C-3, tiene dos alternativas:

- Chimenea de albañilería.
- Chimenea de metal.

Los estudios reflejan que no hay gran diferencia en cuanto al rendimiento de tiro entre metal y albañilería. Es Vd. el que, según su casa, elegirá una u otra.

Siempre que sea posible, sitúe su chimenea dentro de la casa, con lo cual obtendrá mejor tiro, acumulará menos creosota y tendrá mayor duración.

LAS VENTAJAS DE LAS CHIMENEAS DE LADRILLO SON:

- La masa de ladrillos y losetas reducen el enfriamiento de los humos en la chimenea.
- La característica de los ladrillos de acumular el calor, permite mantener la casa caliente más tiempo, después de que el fuego se haya extinguido.

c) Puede ser construida al gusto particular.

d) Si está bien construida, puede ser más resistente al fuego que las metálicas.

Las chimeneas de albañilería deben estar bien forradas para evitar el enfriamiento de los humos. Deben estar construidas con materiales que soporten altas temperaturas y la corrosión. Pueden ser redondas, cuadradas, etc.; lo que importa es la sección interior de las mismas.

Para chimeneas de albañilería en el Compacto C-3, deberán respetarse las medidas reflejadas en el apartado 9.- DATOS TÉCNICOS (Pág. 10).

LAS VENTAJAS DE LAS CHIMENEAS METÁLICAS SON:

a) Fácil Instalación.

b) Permite dar ligeros cambios de dirección a la chimenea, lo que facilita mayor flexibilidad en la elección del lugar donde instalar el Hogar.

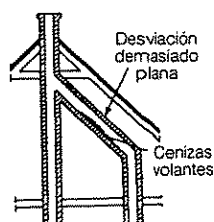
c) Debido a que existen codos curvados, se eliminan los ángulos vivos que dificultan el tiro.

2.3.4. Algunas normas.

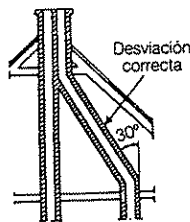
A continuación indicamos otras normas que deben respetarse en la construcción de la chimenea.

a) Emplear materiales resistentes e incombustibles. No montar tubos de fibrocemento.

b) Escoger un trazado lo más vertical y recto posible, y no conectar varios aparatos a la misma chimenea.

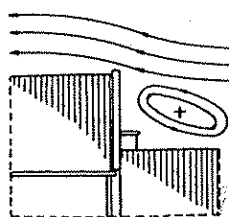


INCORRECTO

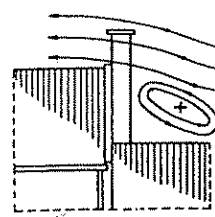


CORRECTO

c) Evitar que el conducto desemboque en zona cercana a construcciones, debiendo sobrepasar en altura a la cumbre más próxima, si existe edificio colindante.



INCORRECTO

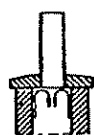


CORRECTO

d) Elegir para el conducto un lugar lo menos expuesto a enfriamientos. De ser posible, que la chimenea esté por el interior de la casa.

e) Las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos. En las uniones de tubos con chimeneas de obra, evitar los estrangulamientos.

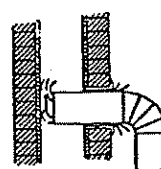
Tubo de sección insuficiente



INCORRECTO



CORRECTO

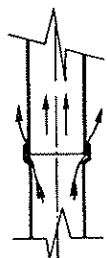


INCORRECTO

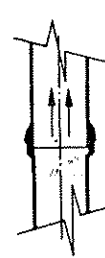


CORRECTO

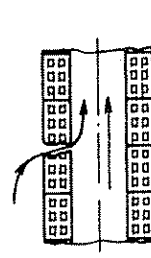
f) Es muy importante que las uniones de los tubos estén muy bien selladas para tapar las posibles fisuras que permitan la entrada de aire.



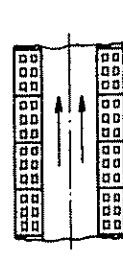
INCORRECTO



CORRECTO



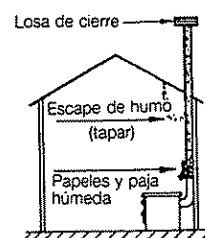
INCORRECTO



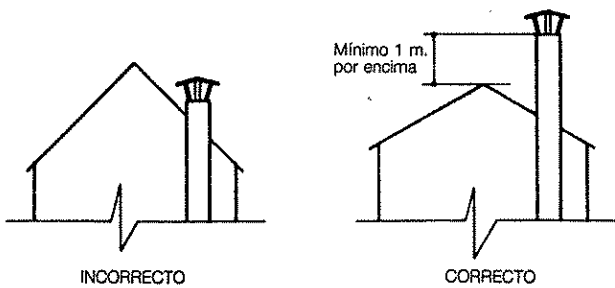
CORRECTO

Para comprobar la estanqueidad de la chimenea proceder de la siguiente forma:

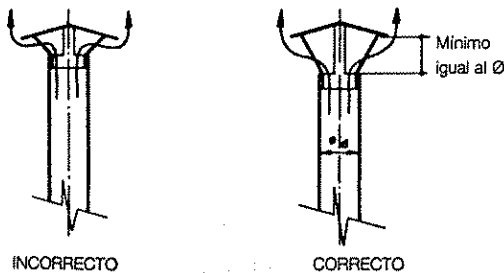
- Tapar la salida en el tejado.
- Introducir papeles y paja húmeda en la parte inferior de la chimenea y encenderlos.
- Observar las posibles fisuras por donde sale humo y sellarlas.



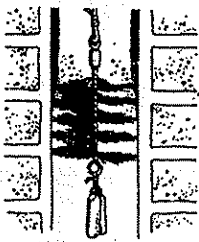
g) Es muy importante que la chimenea sobrepase un metro la parte más alta de la casa. Si se necesita aumentar el tiro, se deberá elevar la altura de la chimenea.



h) Que los sombreretes no dificulten el tiro.



i) Limpiar la chimenea, por lo menos una vez al año.



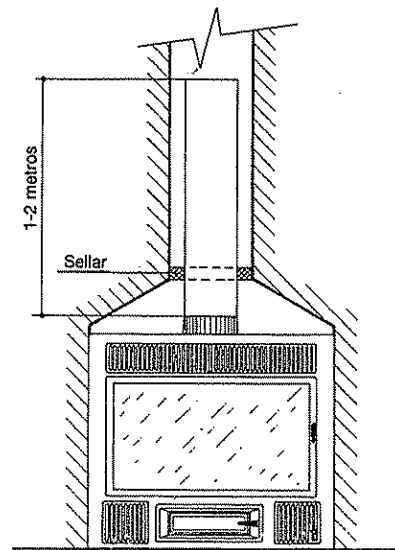
j) La unión de los tubos que forman la chimenea, en el caso de los tubos metálicos sencillos, deben ser sellados con masilla refractaria.

La parte hembra de los tubos debe quedar siempre orientada hacia arriba, para evitar que la creosota que pueda formarse salga al exterior.

k) Las chimeneas exteriores metálicas deberán construirse con tubos dobles calorifugados, especiales para combustibles sólidos.

2.3.5. Montaje en chimeneas existentes.

Es aconsejable, cuando se aprovechen las chimeneas existentes, colocar uno o dos metros de tubo metálico por el interior de la misma, asegurando que la abertura que queda entre la chimenea de obra y los tubos esté sellada (ver figura inferior).



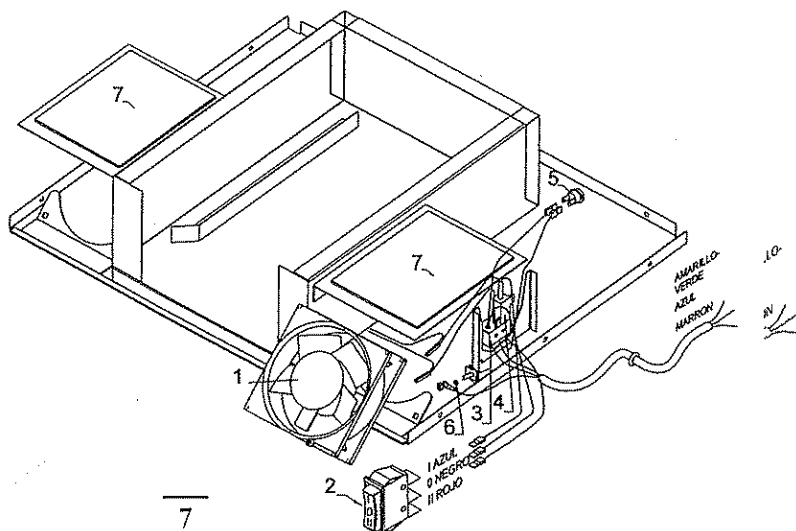
IMPORTANTE:

En ningún caso se debe cargar el peso total de la chimenea sobre el Compacto. Esto podría ocasionar su rotura.

3.- INSTALACION ELECTRICA

3.1. CABLEADO Y COMPONENTES ELECTRICOS

1. Ventilador derecho
2. Conmutador
3. Regleta de conexiones
4. Resistencia
5. Termostato
6. Arandela aislante
7. Aislante de fibra cerámica



3.2. POSICIONES DEL CONMUTADOR.

-POSICION "0": Ventiladores parados. Si la temperatura del aire de calefacción alcanza los 50° C aproximadamente, el TERMOSTATO pone en funcionamiento los ventiladores a 750 r.p.m.

Por este motivo, para evitar cualquier sobrecalentamiento del Compacto C-3 es necesario, cuando se utilice, se conecte a la red eléctrica.

-POSICION "I": (CONFORT) Los ventiladores funcionan conjuntamente a 750 r.p.m.

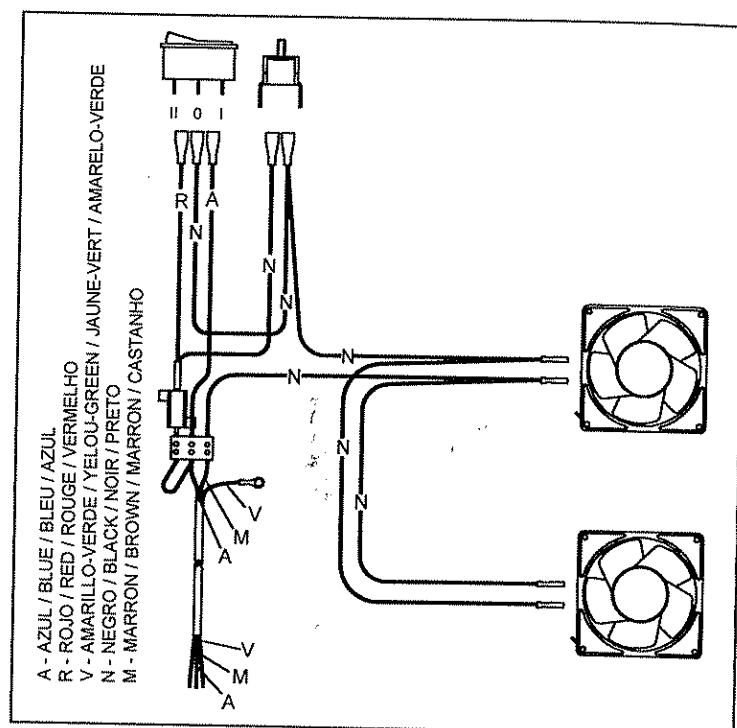
-POSICION "II": (FUERTE) Los ventiladores funcionan conjuntamente a 1.500 r.p.m.

Se recomienda:

-POSICION "I": (CONFORT) Cuando el Hogar funciona a régimen normal.

-POSICION "II": (FUERTE) En los encendidos y calentamientos rápidos del Hogar.

-POSICION "0": En los períodos de no utilización.

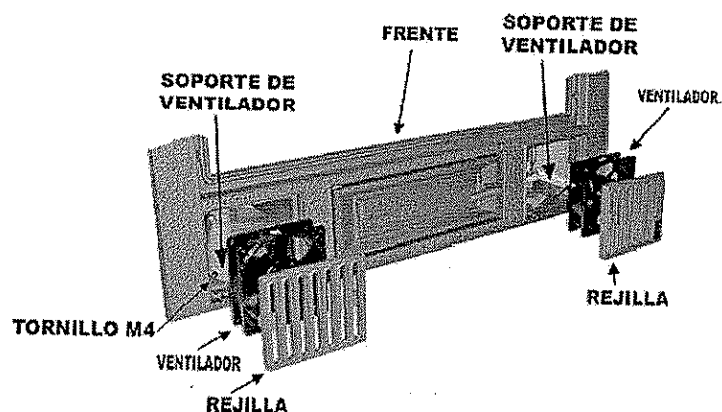


4.- DESMONTAJE DE REJILLAS Y VENTILADORES

Instrucciones:

A) Para desmontar las rejillas, tirar hacia afuera hasta que se desencajen de su alojamiento.

B) Para desmontar los ventiladores, soltar los tornillos M4 y extraerlos.

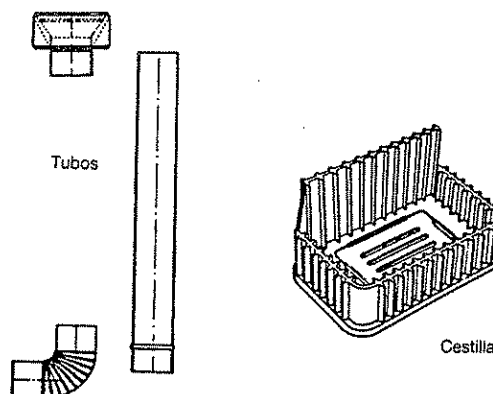


5. ACCESORIOS OPCIONALES

HERGOM dispone de los siguientes accesorios para este Compacto C-3:

a) Tubos de acero recubiertos de esmalte vitrificado, codos y sombreretes para la construcción de la chimenea.

b) Cestilla de carbón con parrilla (indicado para la utilización específica de carbón).

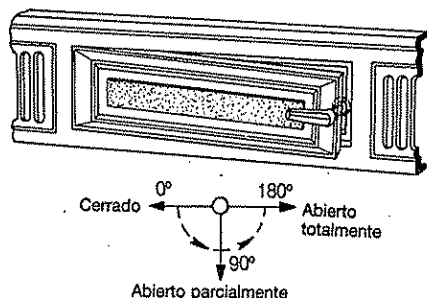


6.- ENCENDIDO Y REGULACION DE LA POTENCIA

— Girando de 0° a 90° la manecilla de la puerta cenicero, se permite una mayor aportación de aire para la combustión. La puerta abre parcialmente.

— Esta regulación es imprescindible cuando la cestilla para carbón, que se suministra como accesorio, se utilice para quemar este tipo de combustible.

Para favorecer el encendido y evitar la formación de alquitranes, se recomienda posicionar la manecilla de la puerta de cenicero en 90°, para que permita un paso abundante de aire para la combustión. Esta situación debe mantenerse en los comienzos del encendido, con objeto de obtener un calentamiento rápido del Hogar y chimenea, evitando la formación de condensaciones y alquitranes (creosota).



Es imprescindible realizar una carga abundante en el encendido. Las siguientes cargas estarán en función de la necesidad de calor que se desee.

Una vez caliente el Hogar debe procederse a cerrar la puerta de cenicero.

7.- LIMPIEZA

7.1. DEL FRENTE DE HIERRO FUNDIDO ESMALTADO.

La limpieza debe hacerse preferentemente cuando el Hogar esté frío, empleando para ello paños ligeramente húmedos.

7.2. DEL CRISTAL DE LA PUERTA.

Los limpiacristales de estufas son productos bastante efectivos.

Nunca intente limpiar el cristal durante el funcionamiento de la estufa. Recomendamos utilizar el limpiacristales HERGOM.

Sustitución. El cristal de su Hogar es térmico, fabricado especialmente para estufas de leña y/o carbón. En caso de rotura accidental, éste debe reemplazarse por otro de las mismas características. Dirijase a nuestro Distribuidor para que le suministre el cristal adecuado, acompañado de las instrucciones de montaje y juntas.

7.3. DE LA PLACA DEFLECTORA. (Ver Fig. 1 y Fig. 2).

Modelo C-3/80

1.º Empujar con la mano hacia atrás la orejeta del contrapeso "G", hasta que salga del extremo de la varilla "C". Una vez libre la varilla "C", desplazarla hacia el interior del hogar que salga del marco "H".

2.º Deslizar la placa deflector "A" hacia adelante (dirección "B") hasta hacer coincidir los pivotes de sujeción de los costados con las muescas que ésta tiene, consiguiendo que la placa caiga (dirección "F") (Fig. 2).

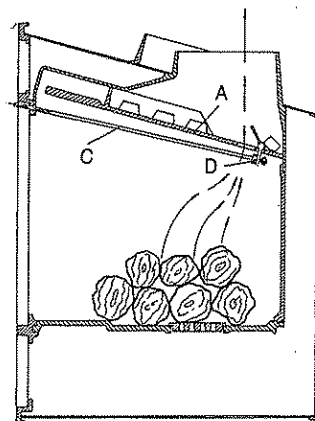
3.º Limpiar la placa deflector por ambas caras una vez cada temporada utilizando un cepillo duro (alambre). Esto facilita la transmisión de calor a través de la placa y evita en gran parte su deterioro.

Observación:

Para regular mejor la combustión se ha colocado una junta en el frente que efectúa un cierre total con la puerta de hogar, dejando libre la parte superior con el fin de evitar el ensuciamiento del cristal. No obstante, si éste, por razones de tiro y otras inherentes a la instalación se ensuciara más de lo debido, puede eliminarse parte o toda la junta de la puerta con lo que se evitaría el ensuciamiento. Naturalmente, en este caso el Compacto tendrá algo más de tiro.

Debido a su gran estanqueidad y al tiro en envolvente, que presenta el Compacto C-3 durante un funcionamiento normal, se recomienda que al abrir la puerta del hogar para cargar combustible se haga lentamente. En los modelos C-3/60 y C-3/80 actuará el tiro directo, que se acciona automáticamente con la apertura de la puerta, para evitar que pueda salir humo al exterior al realizar esta operación.

En el modelo C-3/60 el tiro directo se ha sustituido por un nuevo diseño de deflector.



Detalle de tiro directo abierto

4.º Montar de nuevo la placa deflector y la varilla accionadora del tiro directo, siguiendo el proceso inverso al anterior.

Modelo C-3/60

Placa deflector sin contrapeso "G" ni varilla "C". La posición montaje-desmontaje y limpieza, se hace igual que en el C-3/80, exceptuando lo relacionado con el contrapeso y la varilla.

7.4. JUNTAS Y SELLADO

Se recomienda a principio y mitad de temporada una comprobación visual del estado de juntas (puertas, cristal, etc.) y sellado de piezas, por si fuera preciso sustituir o reparar.

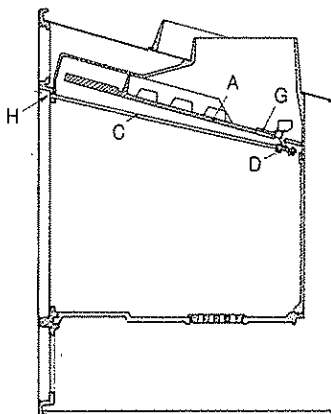


Fig. 1
Detalle de tiro directo cerrado

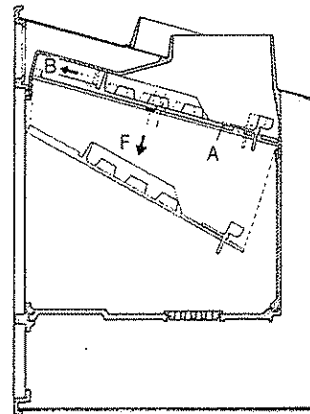


Fig. 2
Detalle desmontaje placa deflector

IMPORTANTE: En el modelo C-3/80 empujar con la mano la varilla "C" hasta que su extremo saliente quede a paño con el marco "H" (Fig. 1), comprobando que en esta posición quede com-

pletamente cerrada la válvula de tiro directo "G". Si no fuera así, habrá que añadir más arandelas "D".

Si al cerrar la puerta el tiro directo no queda a su vez cerrado, esto implicaría un calentamiento excesivo en el Compacto.

8.- SEGURIDAD

Existen posibles riesgos que hay que tener en cuenta a la hora de hacer funcionar su hogar de combustibles sólidos, sea cual fuere la marca. Estos riesgos pueden minimizarse si se siguen las instrucciones y recomendaciones que damos en este manual.

A continuación recomendamos una serie de normas y consejos, pero sobre todo le recomendamos utilice su buen sentido común:

a) Mantenga alejado cualquier material combustible (muebles, cortinas, ropas, etc.), a una distancia mínima de seguridad de 0,90 m.

b) Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.

c) No deben utilizarse jamás combustibles líquidos para encender su hogar. Mantenga muy alejado cualquier tipo de líquido inflamable (gasolina, petróleo, alcohol, etc.).

d) Hacer inspecciones periódicas de la chimenea y limpiarla cada vez que sea necesario. Inspeccionar igualmente el estado de juntas, cristal, tornillos, etc.

e) No situarlo cerca de paredes combustibles, o que tengan al-

gún tipo de recubrimiento susceptible de deterioro o deformación por efecto de temperatura (barnices, pintura, etc.).

Se debe tener la precaución igualmente de que las rejillas de aire caliente superiores no se sitúen sobre elementos combustibles.

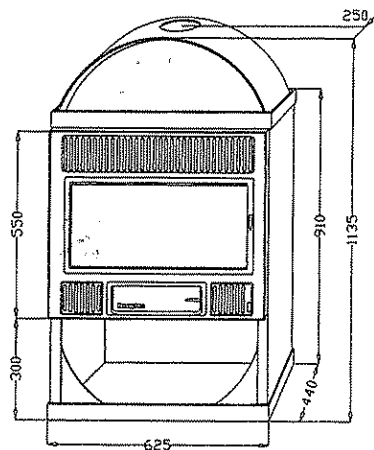
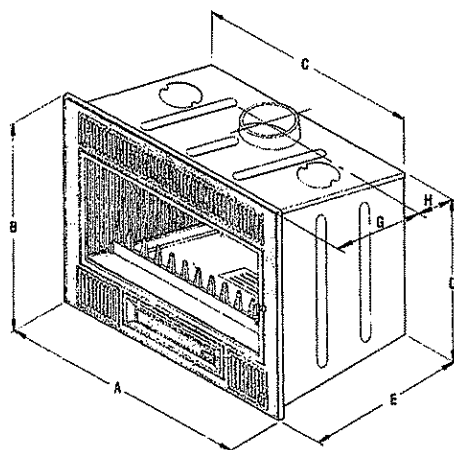
f) Proteja la mano con un guante u otro material aislante, ya que durante el funcionamiento, el mando de apertura y cierre se calienta.

SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN:

Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante o por el S.A.T. o por personal cualificado con el fin de evitar un peligro.

INDUSTRIAS HERGOM, S. A., declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.



Mod. C-3/60 E

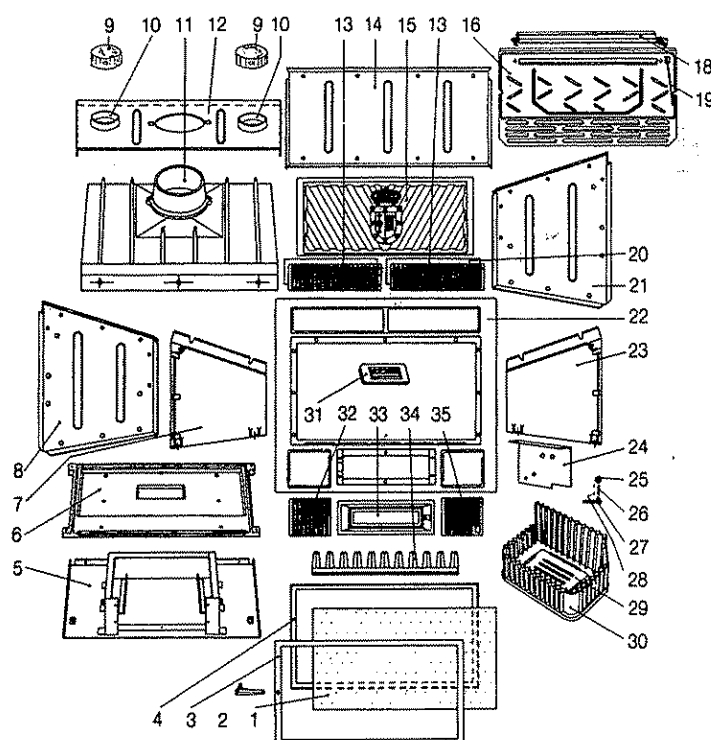
MODELO	MEDIDAS (mm)							POTENCIA Kw	PESO Kgs.	MEDIDAS DEL HOGAR			Medidas mínimas de la chimenea		
	A	B	C	D	E	G	H			alto	ancho	fondo	Tubo de chapa mm	Tubo de obra mm	Altura recomend. en metros
C-3/60	600	550	532	434	415	195	220	8,4	95	295	470	350	Ø 150	170x170	5-6 ★
C-3/60 E	-	-	-	-	-	-	-	8,4	152	295	470	350			
C-3/80	800	685	728	533	500	345	155	13	139	392	615	415	Ø 175	200x200	

Motor Ventilador: Tensión: 220 V. Potencia: 2x13 W. Tiro = 2 mm. cda.

* Para otras alturas consultar al Distribuidor o al Fabricante.

10.- COMPONENTES DEL HOGAR

- 1.-Cristal
- 2.-Manecilla (hierro fundido)
- 3.-Marco puerta
- 4.-Contramarco
- 5.-Base de chapa
- 6.-Fondo (hierro fundido)
- 7.-Costado interior izquierdo (h.f.)
- 8.-Costado exterior izquierdo
- 9.-Tapas salida aire caliente
- 10.-Collarín salida (Ø 125)
- 11.-Techo interior (h.f.)
- 12.-Techo exterior
- 13.-Rejillas aire (h.f.)
- 14.-Trasera exterior
- 15.-Trasera interior (h.f.)
- 16.-Deflector (h.f.)
- 18.-Válvula tiro directo C-3/80
- 19.-Varilla empuje válvula C-3/80



- 20.-Obturador rectangular salida aire
- 21.-Costado exterior derecho
- 22.-Frente (h.f.)
- 23.-Costado interior derecho (h.f.)
- 24.-Soporte componentes eléctricos
- 25.-Excéntrica puerta cenicero (h.f.)
- 26.-Eje cierre puerta cenicero
- 27.-Manecilla puerta cenicero (h.f.)
- 28.-Pasadores cilíndricos

- 29.-Parrilla (h.f.)
- 30.-Cestilla para carbón (h.f.)
- 31.-Parrilla (h.f.)
- 32.-Rejilla toma aire (h.f.)
- 33.-Puerta de cenicero (h.f.)
- 34.-Apoya troncos (h.f.)
- 35.-Rejilla toma aire (h.f.)

11.- PRODUCTOS PARA CONSERVACION

INDUSTRIAS HERGOM, S. A. pone a su disposición una serie de productos para la conservación de sus fabricados:

- **Pintura anticorrosiva**, para piezas de fundición y chapa.
- **Pasta refractaria**, para mejorar la estanqueidad y sellado.
- **Anti-hollín**, poderoso catalizador que facilita la eliminación de residuos inquemados.

- **Pastillas de encendido**, producto indispensable cuando se precise un encendido rápido y limpio.

- **Limpiacristales**, tratamiento idóneo para eliminar grasa carbonizada de los cristales de estufas, chimeneas, etc.

WELCOME to HERGOM's family.

Thank you for choosing our CONVECTION HEATER which incorporates a great improvement both in technique and style if compared with the wood burning conventional heaters.

Your new CONVECTION HEATER is possibly the most advanced solid fuel heating system known today. To own a CONVECTION HEATER reflects real common sense for outstanding quality.

We would recommend this booklet to be read in full, the user will then become fully acquainted with the very useful procedures for the installation, operation and maintenance of the CONVECTION HEATER. Keep this booklet at hand and refer to it as and when required.

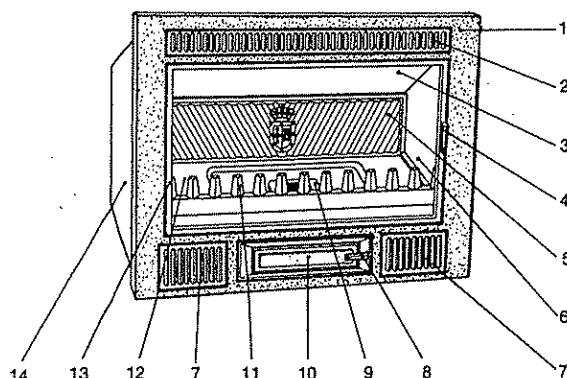
For further information, do not hesitate to contact your supplier or simply telephone the manufacturer.

IMPORTANT NOTICE

The performance of your stove depends on many variables that make your particular installation unique. Please read this manual carefully and do it yourself or leave it to a specialist.

And especial heat resitant paint is used as external protection for your convection heater against high temperatures. During the initial firing of your convection heater, it is perfectly normal that the evaporation of some of the paint components should produce a small amount of fumes as the paint hardens.

1. THE HEATER AND ITS FEATURES



- 1.-Monobloc Front
- 2.-Hot air outlet grills
- 3.-Baffle
- 4.-Door handle
- 5.-Backwall
- 6.-Sidewalls
- 7.-Air inlet grills
- 8.-Ash-tray door handle
- 9.-Grate
- 10.-Ash-tray door
- 11.-Log rest
- 12.-Bottom surface
- 13.-Door
- 14.-Back cover

2. INSTALLATION

The safety and good performance of CONVECTION HEATER will greatly depend upon its installation procedure.

It is extremely important to carry out a good installation work.

We would advise that the installation of both the CONVECTION HEATER and the flue and/or chimney be carried out by an expert.

Heat is given out by the CONVECTION HEATER through radiation, directly heating walls, ceilings, furniture, etc., but mainly by means of in-built fans forcing hot air right up to the furthest corners of the room.

2.1. FITTING THE HEATER

In existing chimneys, where it is not possible the fitting of piping to exhaust the smoke(*).

1°-Fix the anchoring frame to the wall (see detail).

2°-Fit fibreglass blanket strips around the inside of the cast iron front.

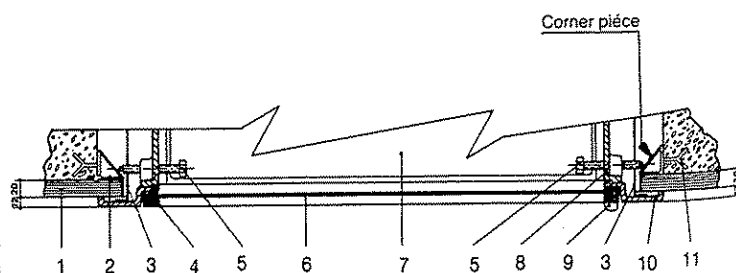
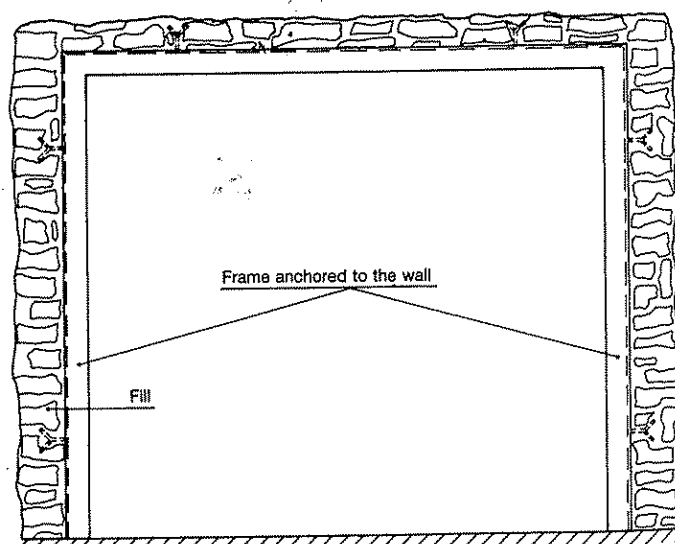
3°-Place the Convection Heater in position and fit it fully against the wall.

4°-Screw in the four pressure bolts located on the sides. These bolts must press against the anchoring frame slatted surfaces.

5°-Check that the Convection Heater is an air-tight fit against the wall around all its sides.

2.1.1. Frame to wall fitting detail

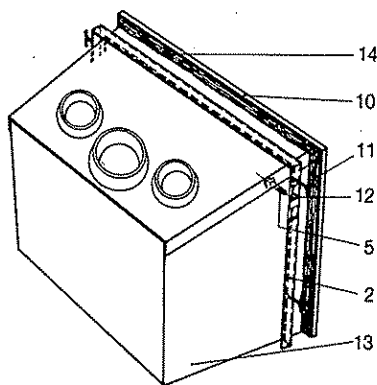
- | | |
|--|-------------------------|
| 1.-Fill | 6.-Door glass |
| 2.-Anchoring frame | 7.-Inner chamber |
| 3.-Outer wall | 8.-Inner cast iron wall |
| 4.-Door | 9.-Door handle |
| 5.-Pressure bolts
(17 mm A/F spanner) | 10.-Front |
| | 11.-Frame anchor point |



(*). In new installations, for the C.3 and brickwork chimney, it is advisable to fit the piping up to the roof, or at least to insert one or two meters, as shown in 2.3.5.

2.1.2. Illustration showing the heater to embedded frame fixing arrangement.

- 2.- Anchoring frame
- 5.-Pressure bolts
- 10.-Front
- 11.-Frame anchor point
- 12.-Locating surface
- 13.-Heater back cover
- 14.-Fibreglass strips



2.2. HOT AIR OUTLET ALTERNATIVES.

HOT AIR LEAVING THROUGH THE FRONT UPPER GRILLS (A). Blanking plates (1) must not be fitted behind the grills.

HOT AIR LEAVING THROUGH THE HOOD (B) OR ADJACENT ROOMS. (only in installations with smoke exhausting duct).

Dismount the plates from the outlet collars located on the roof of the heater and retain the front upper grills (A) blanking plates (1).

Flexible corrugated tubing may be used to connect the collars located on the roof to the hood grills.

NOTE:- When fitting smoke exhausting piping, we would recommend to make two 25x20 cms air inlet openings at the lower part of both sides of the fireplace and one (approx. 50x20 cms) air outlet opening at the front upper part to enhance, through natural convection, the hot air flow from the inner chamber, thus using up the hot air and eliminating the possibility of cracks in the hood through overheating.

A grill, allowing sufficient air entry, may be fitted as a decorative item to cover these openings. These grills are optional and may be ordered from Industrias Hergom, S.A.

2.3. FLUE AND/OR CHIMNEY.

The CONVECTION HEATER performance varies according to:

- a) The flue and/or chimney.
- b) The way the heater is operated.
- c) The quality of the fuel being burned.

After several years of use, the user may change the type of fuel. However, it would not be so easy to alter the flue/chimney or change its position once it has been fixed in a given location. The following information is given to help the user to decide whether he should use the existing chimney or build a new one.

2.3.1. Now the flue and/or chimney work.

A good understanding of the basic principles on which the flue and/or chimney work, should help the user to obtain the maximum performance of the CONVECTION HEATER. Flues and/or chimneys have the following functions:

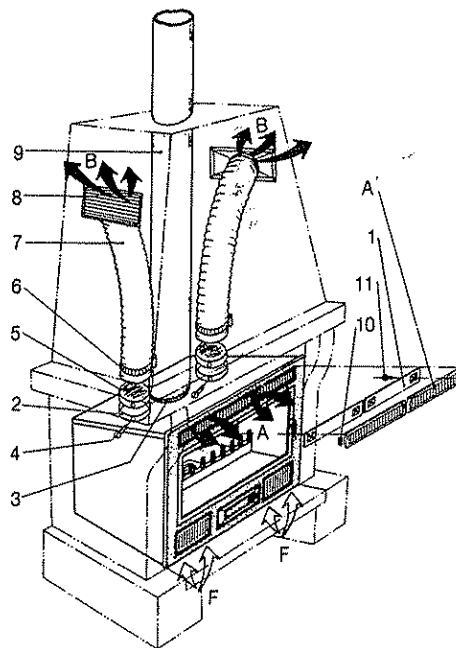
- a) To exhaust smoke and gases to the outside of the house without risks.
- b) To produce enough draught in the CONVECTION HEATER to keep the fire burning bright.

What is the draught?

As hot air tends to rise a draught is produced.

On lighting the fire in the CONVECTION HEATER, hot air rises up the flue and/or chimney to the outside. When the smoke duct

- 1.-Air outlet blanking plate
- 2.-Hot air outlet collar Ø 125
- 3.-Chimney collar
- 4.-Collar and plate holding screw
- 5.-Hot air collar plate
- 6.-Collar and plate (2) holding bolt
- 7.-Metallic holding bolt
- 8.-Hot air outlet grill
- 9.-Chimney duct
- F.-Cold air inlet grills
- A and B.-Hot air outlet grills



NOTE: During transport, the upper front grills blanking plates (1) are placed inside the ash-tray box.

warms up, a draught is maintained which will only work at its best both the CONVECTION HEATER and the smoke duct are hot.

The position, size and height of the flue and/or chimney will all affect the draught performance.

The following must be taken into account:

- Flues and/or chimneys located within the house are naturally warmer thus increasing the draught.
- The recommended size of the flue and/or chimney produces a good draught.
- The flue and/or chimney height affects the draught; the taller they are the better the draught. The flue and/or chimney must clear 1 meter over and above the highest point of the roof.

Other factors affecting the draught are:

- Tall trees and/or high rise buildings located near the dwelling.
- Wind speed. As a general rule, draught is increased by strong constant winds, but reduced by gale force winds.
- Outside temperature. The colder the weather the better the draught.
- Atmospheric pressure. Draught is generally weak on damp, rainy and stormy days.
- The intensity of the fire. The livelier the fire stronger the draught.
- Cracks in the flue and/or chimney, a dirty or badly sealed door, air entering through joints in the pipework, a second appliance connected to the same flue and/or chimney, etc., all impair the draught performance.

2.3.2. Build-up and cleaning of creosote.

Slow burning wood can produce tar and other organic fumes which combine with natural humidity form creosote in the smoke duct. If flue walls are cold, condensation of creosote vapours could occur. Creosote could burn with a high flame and therefore any

build-up should be removed. Since there are many factors affecting creosote build-up, it is difficult to determine the right time at which the smoke duct should be cleaned. Visual inspection is the most practical method to check whether the smoke duct of your CONVECTION HEATER is actually free of creosote. This is the reason why we recommend easily accessible installation.

2.3.3. Options.

There are two possible choices when building a smoke duct for the CONVECTION HEATER:

- A brickwork chimney.
- A piperwork flue.

Experience shows that there is very little difference in performance whatever the choice. According to the type of dwelling, the ultimate choice rests with you, the user.

As far as possible, the smoke duct should be located within the dwelling for a better draught, less creosote build-up and longer life.

BRICKWORK CHIMNEYS HAVE THE FOLLOWING ADVANTAGES:

- Bricks and tiles help to reduce the cooling of smoke within the chimney.
- The heat absorbing properties of the bricks will help to keep the heat within the dwelling long after the fire has been extinguished.
- Flexibility to build the chimney according to user's taste.
- If properly built, the brickwork chimney can be more fire resistant than the pipework flue.

Brickwork chimneys must be adequately lined to reduce the cooling of the smoke. Corrosion-proof and high temperature resistant materials must be used. Chimneys can be round or square shaped, their bore being the all important factor.

For convection heaters, the brickwork chimney must be built according to the measurements specified in 9. TECHNICAL SPECIFICATIONS (Page 20).

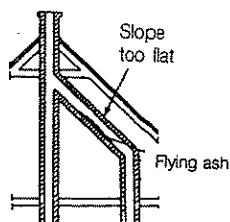
PIPEWORK FLUES HAVE THE FOLLOWING ADVANTAGES:

- Easy installation.
- Possibility of small changes of direction and therefore more flexibility as to the CONVECTION HEATER position.
- Round elbows with better draught performance than angular shaped ones.

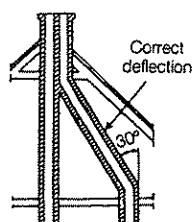
2.3.4. A few rules.

Here are some other rules to be taken into account when building flues and/or chimneys:

- Use strong fire-resistant materials. Do not use cement fibre pipework.
- Choose the most vertical route as possible and avoid connecting additional appliances to the flue and/or chimney.

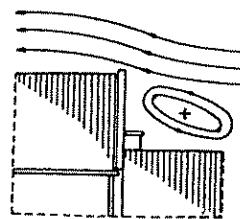


INCORRECT

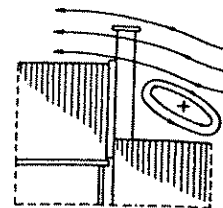


CORRECT

- Lead the smoke duct away building and take it to a higher level than that of the uppermost point of any adjoining building.



INCORRECT

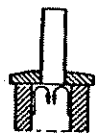


CORRECT

- The place for the flue and/or chimney should be the least exposed to coolings. Try to install the flue inside the building.

- Inner walls must be perfectly flat and free from any obstacles. Allow proper gaps where a piperwork flue is fitted into a brickwork chimney.

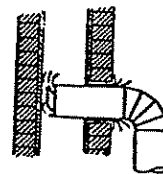
Pipework of too small a section



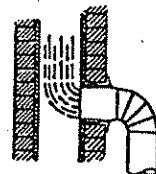
INCORRECT



CORRECT

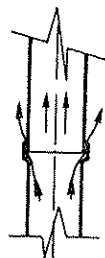


INCORRECT

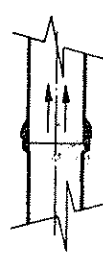


CORRECT

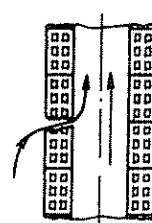
- Very important:** Joints must be properly sealed to avoid the entry of air through any possible cracks.



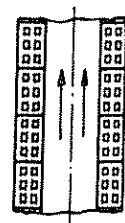
INCORRECT



CORRECT



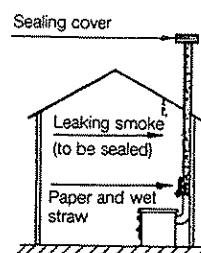
INCORRECT



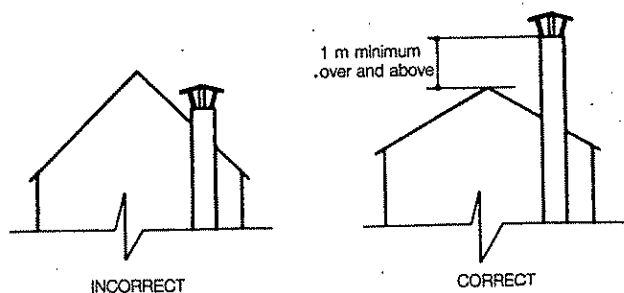
CORRECT

In order to verify the airtightness of the chimney we recommend:

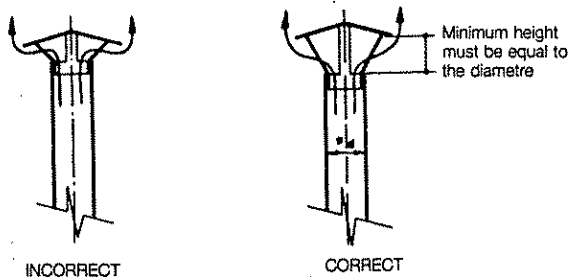
- To block off the top of the roof.
- To introduce and burn papers and wet straw in the lower part of the chimney.
- To observe if there are possible fissures in the joints of the flues in order to seal them.



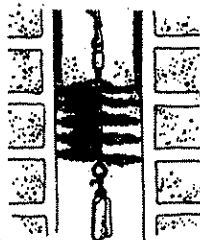
g) **Very important:** The flue and/or chimney height must exceed 1 meter the tallest point of the building. If draught must be increased, the flue and/or chimney height must also be increased.



h) The draught must not be impaired by the smoke duct top cover.



i) Flues and/or chimneys must be swept at least once a year.



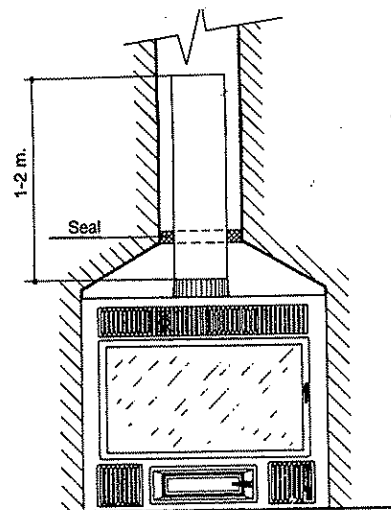
j) Joints in flues built using single metal pipework must be sealed with refractory putty.

Each length of pipework must fit into the inside of the previous length to avoid any creosote leaking to the outside.

k) Outside metal chimneys must be built using double skin insulated tubing especially manufactured for solid fuels.

2.3.5. Fitting the heater to an existing chimney

If advantage is taken of an existing chimney, it is advisable to insert one or two metres of metal piping inside the chimney, and seal the cavity between the brickwork chimney and the piping inside the chimney. (See the figure below).



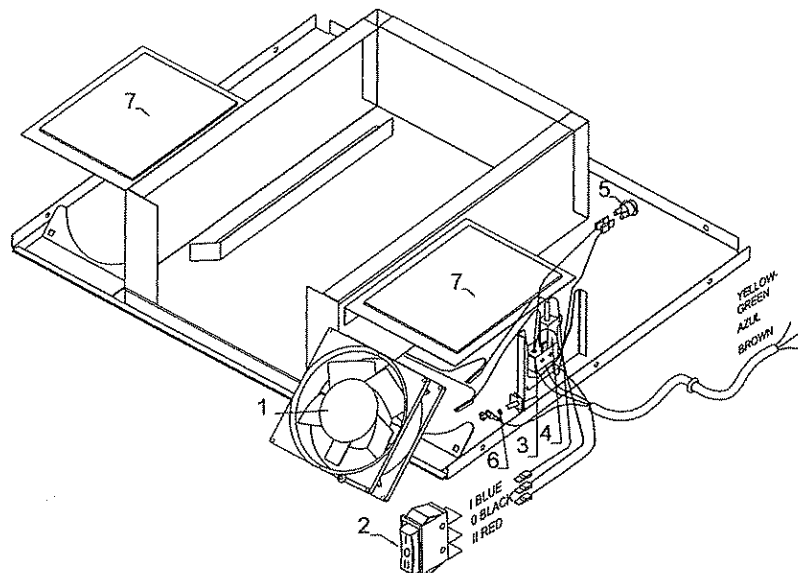
IMPORTANT NOTICE:

Do not rest the total weight of the flue on the insert. It might cause breaking.

3. ELECTRICS.

3.1 WIRES AND ELECTRICAL COMPONENTS

1. Fan right
2. Switch
3. Ceramic device
4. Resistance
5. Thermostat
6. Insulated washers
7. Insulated ceramic fiber



3.2. SWITCH SETTINGS.

-SETTING "0": Fans do not operate. However should the heating air temperature reach some 50° C, the THERMOSTAT will set the fans in motion at 750 r.p.m.

For this reason, and when operating the C.3 Convection Heater, it is advisable to plug the appliance to electricity to avoid overheating.

-SETTING "I": (COMFORT) Both fans will operate at 750 r.p.m.

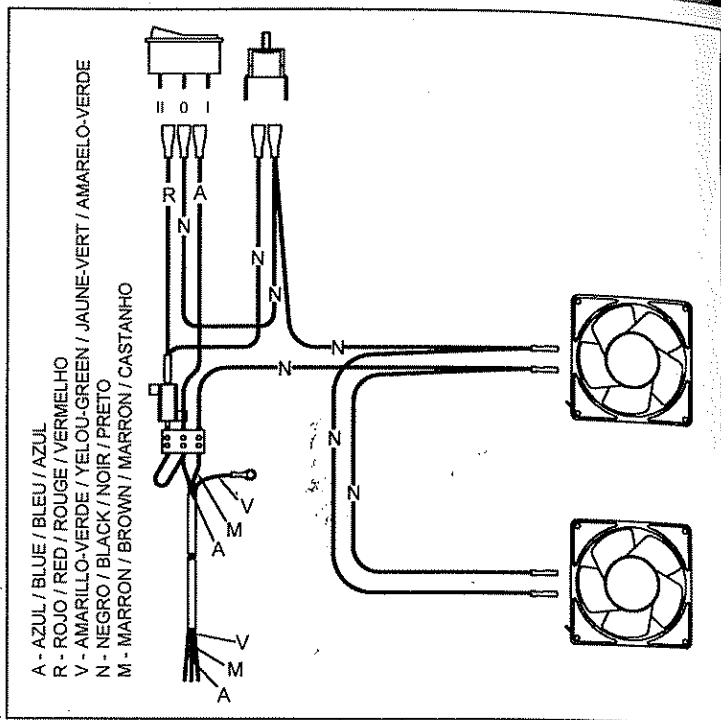
-SETTING "II": (STRONG) Both fans will operate at 1.500 r.p.m.

Recommended settings:

-SETTING "I": (COMFORT) When heater operates at normal level.

-SETTING "II" (STRONG) When the heater is initially fired and during fast warming up periods.

-SETTING "0": When the heater is not in use.

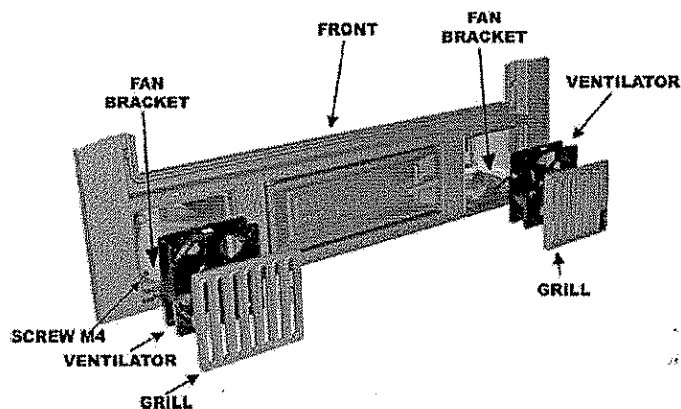


4.- DISMOUNTING THE GRILLS AND VENTILATORS

Instructions:

A) To dismantle the grills, pull them out until they come out of place.

B) To dismantle the ventilators, loosen the screws M4 and ke them out.

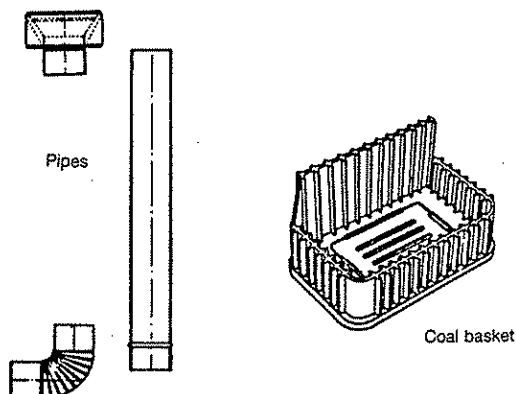


5. ACCESORIES

HERGOM could optionally supply the following accessories:

a) Enamelled steel piping, elbows and top cover to build chimney build the chimney.

b) Coal basket and grate (specifically designed for burning coal).



6.- FIRING AND HEATING POWER CONTROL

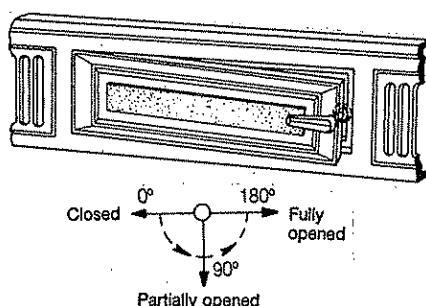
Rotating the ash-tray door handle from 0° to 90° , the door will partially open allowing additional combustion air to enter the heater.

a) This condition must be complied with when the optionally supplied coal basket is used to burn type of fuel.

b) This condition must also be complied with whilst the heater is initially fired so as to achieve a fast heating cycle for both the CONVECTION HEATER and the chimney, and avoid any build-up of condensation and tar (creosote).

Fuel loading must be generous when the heater is initially fired. Subsequent loadings will depend upon the level of heat being required.

Once the CONVECTION HEATER is hot, the ash-tray door must be closed.



7.- CLEANING

7.1. CLEANING THE ENAMELLED CAST IRON FRONT.

Cleaning of cast iron components should preferably be carried out whilst the CONVECTION HEATER is cold, using slightly damp cloths.

7.2. CLEANING AND REPLACING THE DOOR GLASS.

Any glass cleaning product can be used. Never clean the glass when the stove is lit. To clean the glass we recommend HERGOM products.

Replacing the door glass. The glass on your heater's door has fire resisting properties, having been specially manufactured for wood and/or coal burning heaters. If his glass should accidentally break, it should be replaced by another glass of identical characteristics. Please contact your dealer who will supply the correct replacement part together with gaskets and fitting instructions.

7.3. CLEANING THE BAFFLE PLATE

Model C-3/80

Dismounting and cleaning the baffle plate (see Fig. 1, Fig. 2).

1.^o Remove the drive rod of the direct draught "C" and its washers "D", moving backwards the plate where it is inserted to release the extreme of the rod.

Slide the "C" drive rod backwards, until the other edge gets loose from the "H" frame.

2.^o Side the baffle plate "A" forwards (direction "B") until the side-locking pivots coincide with the corresponding slots, causing the plate to fall (direction "B₁") (Fig. 2).

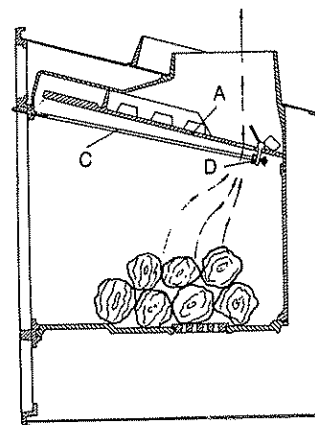
3.^o Clean the baffle plate once per season using a hard wire brush. This enables the heat to be transmitted by the plate and helps prevent deterioration.

Observation:

To obtain a better control of the combustion and keep the glass door totally clean we supply the appliance with a joint in the front door. If the glass does not state clean by reasons of a bad draught or installation you may eliminate part or the whole joint. Of course, in this case the draught of the unit will be stronger and the consumption higher.

Due to the airtight characteristics and indirect draught arrangement of the CONVECTION HEATER C-3, we would recommend, when loading fuel at any time after the initial firing, that the door be opened slowly the direct draught will perform in the models C-3/60 and C-3/80 in order to automatically activate the direct draught to exhaust the smoke which would otherwise escape into the room at every fuel loading operation.

In the model C-3/60 the direct draught has been substituted by a new baffle design.



Detail of the direct draught

4.^o Remount the baffle plate and the drive rod of the direct draught by reversing the dismounting procedure.

Model C-3/60

Baffle without counterbalance "G" neither rod "C". The position, assembly disassembly and cleaning is made as it is the C-3/80 models. In this case do not consider the counterbalance and the rod.

7.4. JOINTS AND SEALING.

It is advisable at the beginning and the middle of the heating season to carry out a visual inspection to check the condition of the joints (doors, glass, etc.) and sealing of the parts whether it is necessary to replace or repair.

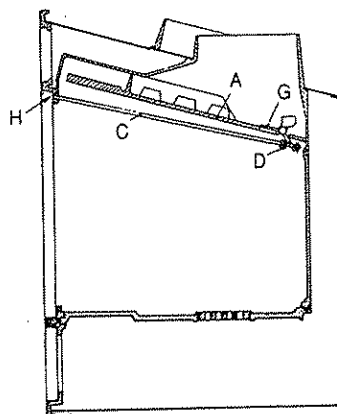


Fig. 1
Showing the direct draught closed

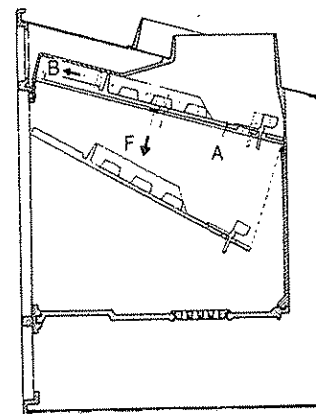


Fig. 2
Showing disassembly of the baffle

SOYEZ LES BIENVENUS à la famille HERGOM.

Nous vous remercions de la distinction faite en choisissant notre Insert-Turbo, qui représente, par sa technique et son style, un progrès important par rapport aux cheminées à bois classiques.

Votre nouveau Insert-Turbo est, probablement, aujourd'hui, le système d'avant-garde quant au chauffage à combustibles solides. Posséder un Insert-Turbo HERGOM est la manifestation d'un sens exceptionnel de la qualité.

S'il vous plaît, lisez le manuel en entier. Il a pour but de vous familiariser avec votre Insert-Turbo et de vous indiquer les normes relatives à son installation, fonctionnement et entretien, qui vous seront utiles. Conservez-le et consultez-le lorsque vous en aurez besoin.

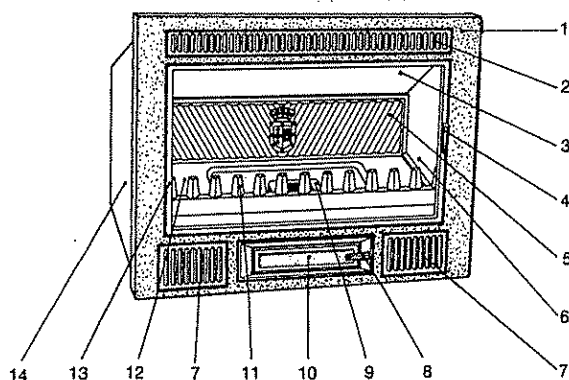
Si, après la lecture de ce manuel, vous avez besoin d'un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à consulter votre fournisseur habituel.

AVIS IMPORTANT

Si le Turbo HERGOM n'est pas correctement installé, il ne vous donnera pas les excellentes prestations pour lesquelles il a été conçu. Lisez ces instructions en entier, et confiez le travail à un spécialiste.

La surface de votre INSERT est protégée par une peinture calorifuge, spéciale pour hautes températures. Dans les premiers allumages, il est normal qu'une légère fumée soit produite, à cause de l'évaporation de quelques des composants, ce qui permet que la peinture de prendre corps.

1. PRESENTATION



- 1.-Façade monobloc
- 2.-Grilles sortie d'air chaud
- 3.-Déflecteur
- 4.-Manette porte d'Insert-Turbo
- 5.-Fond intérieur du foyer
- 6.-Côtés intérieurs du foyer
- 7.-Grilles entrée d'air
- 8.-Manette porte du cendrier
- 9.-Grille (foyer)
- 10.-Porte du cendrier
- 11.-Chenets
- 12.-Base intérieure du foyer
- 13.-Porte en vitroceramique
- 14.-Caisse extérieure

2. INSTALLATION

La façon d'installer l'Insert-Turbo aura une influence décisive sur sa sécurité et son fonctionnement.

Une bonne installation est d'importance primordiale.

Afin que l'installation de l'Insert-Turbo et de la cheminée soient corrects, nous vous conseillons d'en confier la réalisation à un professionnel.

L'Insert-Turbo cède sa chaleur par radiation en chauffant directement les murs, plafonds, etc., mais surtout elle le fait par convection forcée de l'air, grâce aux turbines incorporées que dirigent la chaleur vers les parties de la pièce les plus éloignées.

2.1. MONTAGE.

En foyers ouverts existents, où c'est pas possible le placement des tuyaux pour l'évacuation de fumées (*).

1^o.—Disposer le cadre-gabarit sur le mur.

2^o.—Placer les bandes de couverture de fibre de verre sur la partie postérieure de l'élément frontal (devant) et tout autour.

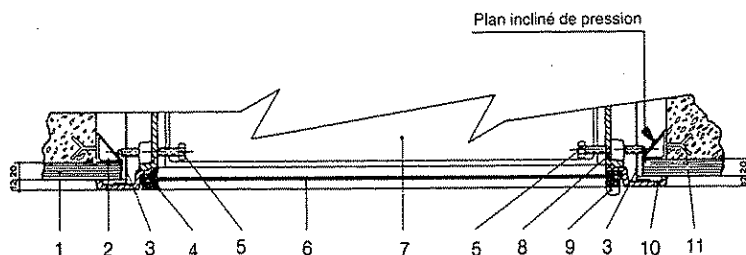
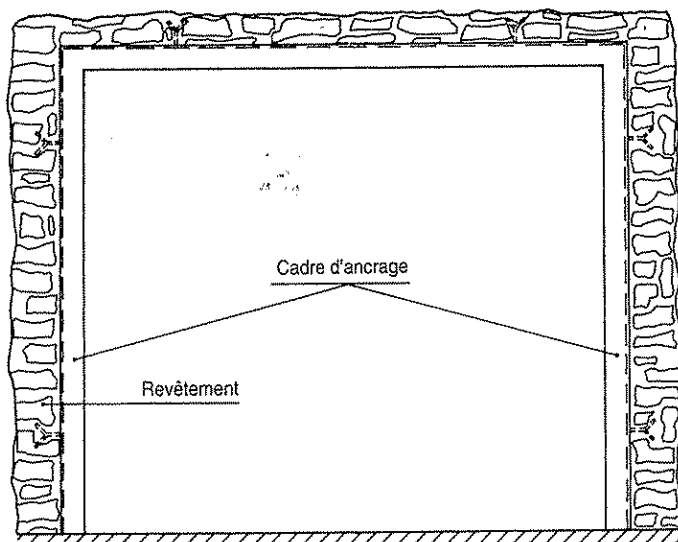
3^o.—Présenter l'Insert-Turbo et l'ajuster complètement au mur.

4^o.—Serrer les vis latérales de pression, qui doivent coïncider avec les plans inclinés du cadre.

5^o.—Vérifier que le contour de la partie frontale se trouve complètement assemblé au mur, de façon qu'il n'existe aucune entrée d'air.

Detail de fixation du cadre-gabarit contre le mur

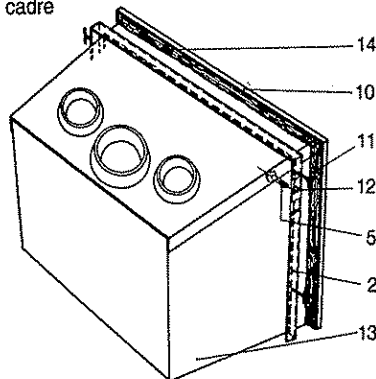
- | | |
|--|---------------------------|
| 1.-Revêtement | 6. Vitroceramique |
| 2.-Cadre-gabarit | 7.-Intérieur du foyer |
| 3.-Côté extérieur | 8.-Côté intérieur |
| 4.-Porte de l'Insert-Turbo | 9. Manette porte du foyer |
| 5.-Vis de pression
(clé de 17 mm entre faces) | 10.-Front |
| | 11.-Ancrage du cadre |



(*). Sur installations nouvelles, on recommande le placement des tuyaux jusqu'au toit, ou au moins l'installation d'un ou deux mètres de cheminée, selon est indiqué dans le schéma du .2.3.5.

Detail de fixation de l'Insert-Turbo au cadre encastré

- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| 2.- Cadre d'ancrage | 12.- Plan de pression |
| 5.- Vis de pression | 13.- Foyer |
| 10.- Devant | 14.- Jointe de fibre de verre |
| 11.- Ancrage du cadre | |



2.2. POSSIBILITES DE SORTIE D'AIR CHAUD

SORTIE PAR LES GRILLES SUPERIEURES DU FAÇADE (A).
Ne pas monter les plaques (1) à l'intérieur des grilles.

SORTIE PAR LA HOTTE (B) OR CHAMBRES LIMITOPHES
-(seulement dans les installations avec tuyaux pour l'évacuation de fumées).

Retirer les plaques (2) des colerettes de dégagement placées sur le dessus de l'Insert-Turbo et laisser bouchées avec les plaques (1) les grilles supérieures (A) du façade.

Les connexions des colerettes du dessus et des grilles de la hotte peuvent être réalisées avec du tuyau métallique flexible.

NOTE.-Quant on installe tuyaux pour l'évacuation de fumées, on recommande faire deux ouvertures d'entrée d'air (aprox. 25x20 cms) dans la partie inférieure et a chaque côté du cheminée et une autre sortie d'air sur la partie frontale supérieure (aprox. 50x20 cms.), pour améliorer, par convection naturel, la sortie d'air chaud de l'intérieur de la chambre. De cette façon nous profiterons de la chaleur et éviterons des possibles cassures.

Ces ouvertures peuvent être couverts par des grilles décoratives qui ne difficolitent pas le normal entrée d'air. Ces grilles peuvent être fournies par Industrias Hergóm, S. A. en option.

2.3. CHEMINÉES.

Le fonctionnement de l'Insert-Turbo dépend:

- De la cheminée.
- De la façon de s'en servir.
- De la qualité du combustible employé.

Avec le temps vous pourrez changer la nature du combustible, mais il n'est pas si facile de modifier ou de changer l'emplacement de la cheminée une fois celle-ci est installée à un endroit déterminé. Les renseignements suivants vous aideront donc à décider si vous pouvez utiliser la cheminée existante, ou non, ou si vous devez en construire une nouvelle.

2.3.1. Comment fonctionnent les cheminées.

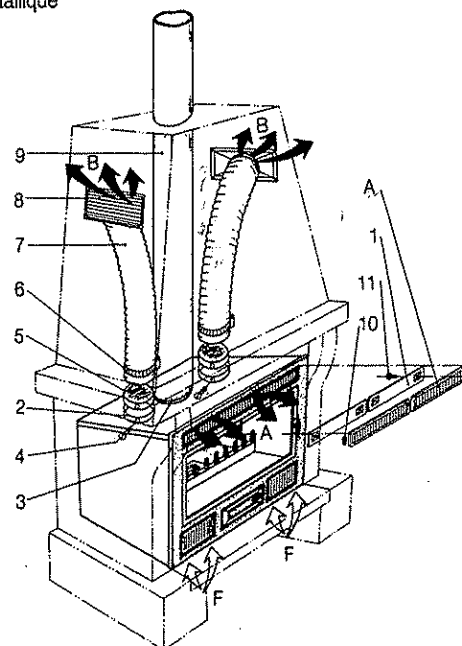
Une connaissance de base du fonctionnement des cheminées vous aidera à obtenir le meilleur rendement de votre Insert-Turbo, ses principales fonctions consistant à:

- Evacuer sans danger les fumées et les gaz, hors de la maison.
- Procurer un tirage suffisant de l'Insert-Turbo, pour que le feu soit vif.

Qu'est-ce que le tirage?

La tendance de l'air chaud à monter crée le tirage.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1.-Plaque rectangulaire sortie d'air | 7.-Tuyau métallique flexible |
| 2.-Colerette sortie d'air chaud | 8.-Grille d'air chaud |
| 3.-Colerette cheminée | 9.-Tuyau cheminée |
| 4.-Vis d'assemblage colerette et plaque | F.-Entrée d'air froid du local |
| 5.-Plaques de colerette d'air chaud | A et B.-Sortie d'air chaud du local |
| 6.-Embrasse métallique | |



NOTE: Les plaques (1) du devant sont envoyées dans le tiroir du cendrier, pour le transport.

Lorsqu'on allume l'Insert-Turbo, l'air chaud monte par la cheminée et sort à l'extérieur. Le conduit de la cheminée se chauffe et maintient le tirage. Le tirage fonctionne à la perfection uniquement lorsque l'Insert-Turbo et la cheminée sont chauds.

La place, la taille et la hauteur de la cheminée influencent le tirage.

Il faut considérer les points suivants:

-Cheminées situées dans la maison se maintiennent chaudes, ainsi le tirage est plus fort.

-La grandeur conseillée pour la cheminée maintient un bon tirage.

-La hauteur de la cheminée doit dépasser d'un mètre au moins, la partie la plus haute du toit.

D'autres facteurs influencent le tirage:

-Arbres et/ou édifices hauts, proches de la maison.

-La vitesse du vent. Généralement les vents continus et forts augmentent le tirage; mais les vents orageux provoquent une diminution du tirage.

-Temperature extérieure. Plus il fait froid dehors, meilleur est le tirage.

-Pression atmosphérique. Durant les journées pluvieuses, humides ou orageuses, le tirage est généralement faible.

-Vivacité du feu. Plus le feu est avivé, plus fort est le tirage.

-Des fissures dans la cheminée, la porte mal fermée au sale, des entrées d'air à la jointure des tuyaux ou un autre appareil branché sur la cheminée, etc., peuvent provoquer des tirages déficients.

2.3.2. Formation de créosote et son nettoyage.

Lorsque le bois chauffe lentement, des goudrons et autres vapeurs organiques peuvent se produire dans le conduit de fumées, et ceux-ci en se combinant à l'humidité ambiante, forment la créosote. Les vapeurs de créosote peuvent se condenser si les parois de la cheminée sont froides. Si la créosote s'enflamme, elle peut provoquer des feux extrêmement forts. Tout accumulation de celle-ci devra donc être éliminée. Etant donné que l'accumulation de

créosote dépend de tant d'éléments, il est très difficile de prévoir quand il faudra nettoyer la cheminée. L'inspection visuelle est la manière la plus sûre de vous assurer que la cheminée de votre Insert est dénuée de créosote. Pour cela nous vous recommandons de réaliser des installations permettant un accès facile à la cheminée.

2.3.3. Options.

Si vous allez construire une cheminée pour l'Insert vous le choisissez entre:

- La cheminée de maçonnerie.
- La cheminée métallique.

Les études faites montrent qu'il n'y a pas grande différence quant au rendement du tirage entre la métal et la maçonnerie. C'est vous qui, en fonction de votre maison, choisirez l'une ou l'autre.

Si possible, placez votre cheminée à l'intérieur de la maison, vous obtiendrez ainsi un meilleur tirage, vous accumulerez moins de créosote et obtiendrez une durée plus longue.

VOICI LES AVANTAGES DES CHEMINÉES DE BRIQUES:

- La masse des briques et des carreaux réduit le refroidissement des fumées dans la cheminée.
- La caractéristique propre aux briques d'accumuler la chaleur, permet de maintenir la maison chaude plus longtemps, après l'extinction du feu.
- Elle peut être construite au goût de chacun.
- Si elle est bien construite, elle peut être plus résistante au feu que les cheminées métalliques.

Les cheminées de maçonnerie doivent être bien recouvertes intérieurement pour éviter le refroidissement des fumées. Elles doivent être construites avec des matériaux supportant de hautes températures et la corrosion. Elles peuvent être rondes, carrées, etc., ce qui joue, c'est la section intérieure des cheminées.

Pour les cheminées de maçonnerie, il faut respecter les mesures données dans le point 9.- RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES (Pág. 30).

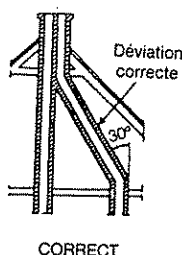
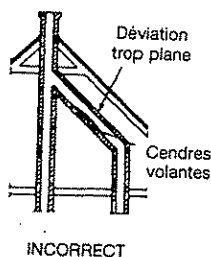
VOILÀ LES AVANTAGES DES CHEMINÉES MÉTALLIQUES:

- Installation facile.
- Elle permet de légers changements de direction de la cheminée, ce qui procure une plus grande souplesse dans le choix de l'endroit où peut s'installer l'Insert.
- Comme il existe des tuyaux coudés courbes, on élimine les angles vifs qui rendent le tirage difficile.

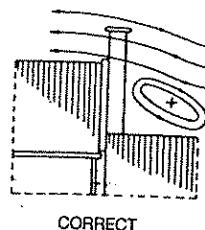
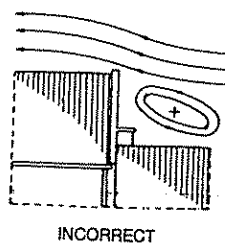
2.3.4. Quelques normes.

Nous indiquons ci-dessous d'autres normes qu'il faut respecter pour la construction de la cheminée.

- Employer des matériaux résistants et incombustibles. Ne pas installer de tuyaux de fibrociment.
- Choisir le tracé le plus vertical et droit possible, et ne pas brancher plusieurs appareils à la même cheminée.



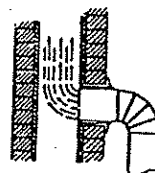
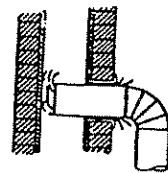
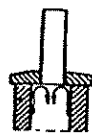
- Eviter que le conduit débouche sur une zone voisine de constructions; elle devra dépasser, en hauteur, le faite de plus proche, s'il existe des bâtiments contigus.



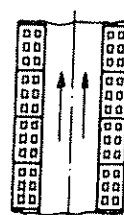
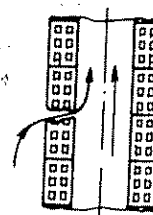
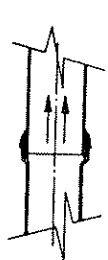
- Elire un conduit que soit le moins exposé au refroidissement. Si ça c'est possible, la cheminée doit être à l'intérieur de la maison.

- Les parois doivent être parfaitement lisses et sans obstacle. Aux jonctions des tuyaux avec les cheminées déjà construites, éviter les étranglements.

Tuyau à section insuffisante

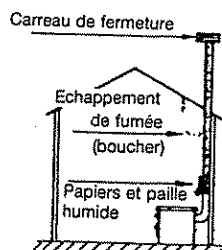


- Il est d'importance primordiale que les raccords des tuyaux soient très bien scellés afin de boucher les fissures éventuelles qui permettraient l'entrées d'air.

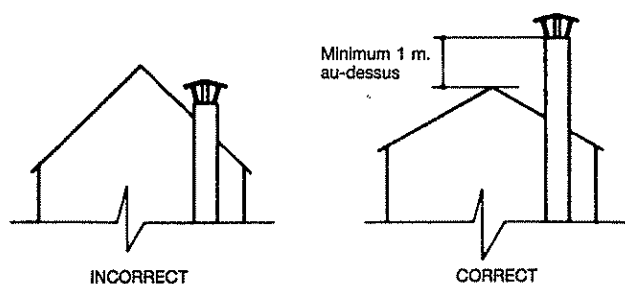


Pour vérifier que la cheminée est absolument étanche, il est recommandé de:

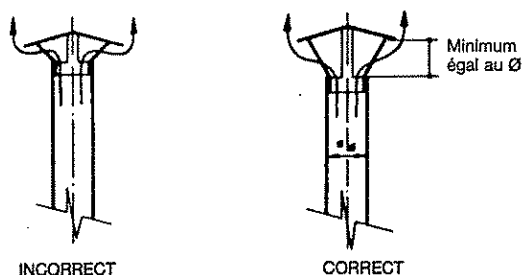
- Boucher la sortie par le toit.
- Introduire et brûler des papiers et de la paille humide par la partie bas de la cheminée.
- Observer les fuites éventuelles des fumées et procéder à sceller.



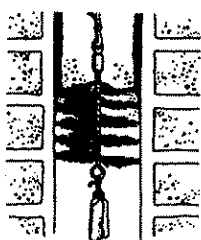
g) Il est d'importance primordiale que la cheminée dépasse d'un mètre la partie la plus haute de la maison. S'il fallait augmenter le tirage, on devrait augmenter la hauteur de la cheminée.



h) Que les abat-vent ne gênent pas le tirage.



i) Nettoyer la cheminée au moins une fois par an.



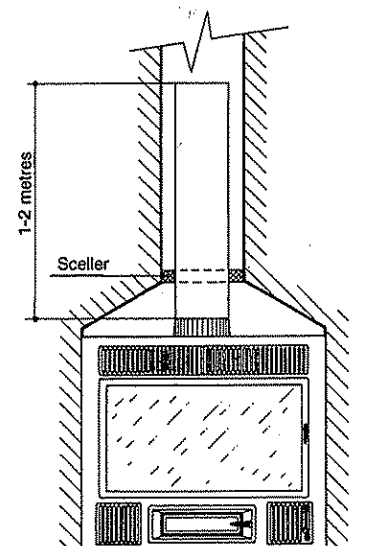
j) La jonction des tuyaux qui forment la cheminée, dans le cas des tuyaux métalliques simples, doivent être scellés avec du mastic réfractaire.

La partie femelle des tuyaux doit toujours être orientée vers le haut pour éviter que la créosote qui pourrait se former sorte à l'extérieur.

k) Les cheminées extérieures métalliques devront être construites en tuyaux doubles calorifugés spéciaux pour combustibles solides.

2.3.5. Montage sur cheminées existantes.

Il est conseillé, lorsqu'on utilise des cheminées existant déjà, de disposer 1 ou 2 m. de tuyaux métalliques à l'intérieur, en s'assurant que l'espace qui reste entre la cheminée déjà construite et les tuyaux soit scellé. (Voir schéma ci-dessous).



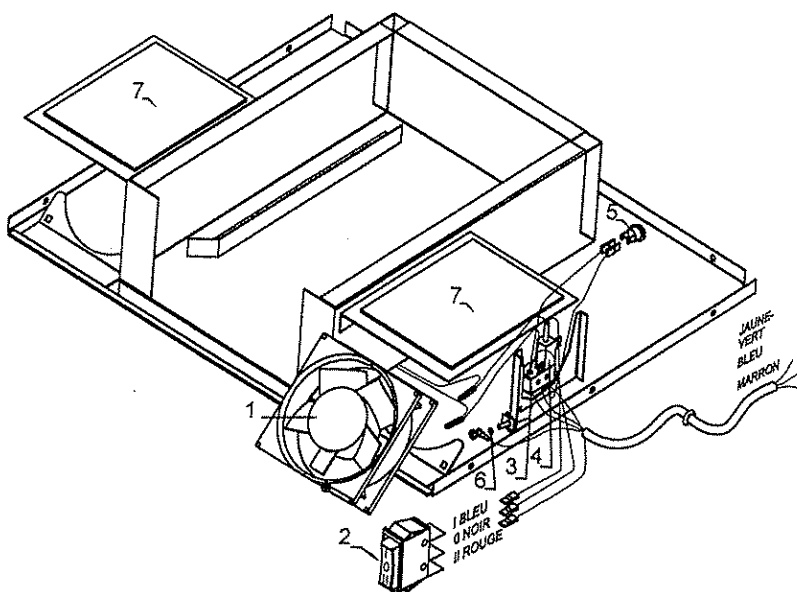
IMPORTANT:

Eviter surcharger l'insert avec le poids des tuyaux. Il peut occasionner cassures dans l'appareil.

3. INSTALLATION ELECTRIQUE

3.1. SCHÉMA ÉLECTRIQUE

1. Ventilateur droit
2. Interrupter 3 positions
3. Connexion ceramique
4. Resistance
5. Thermostat
6. Rondelles isolés
7. Fibre ceramqué isolé



3.2. POSITION DU COMMUTATEUR.

-POSITION "O": Turbines arrêtés. Si la température de l'air de chauffage atteint environ 50°, le THERMOSTAT met en fonctionnement les turbines à 750 r.p.m.

Par cette raison, et pour éviter quelque surchauffage de l'appareil il est nécessaire, dans le fonctionnement, faire la connexion électrique.

-POSITION "I": (CONFORT) Les turbines fonctionnent ensemble à 750 r.p.m.

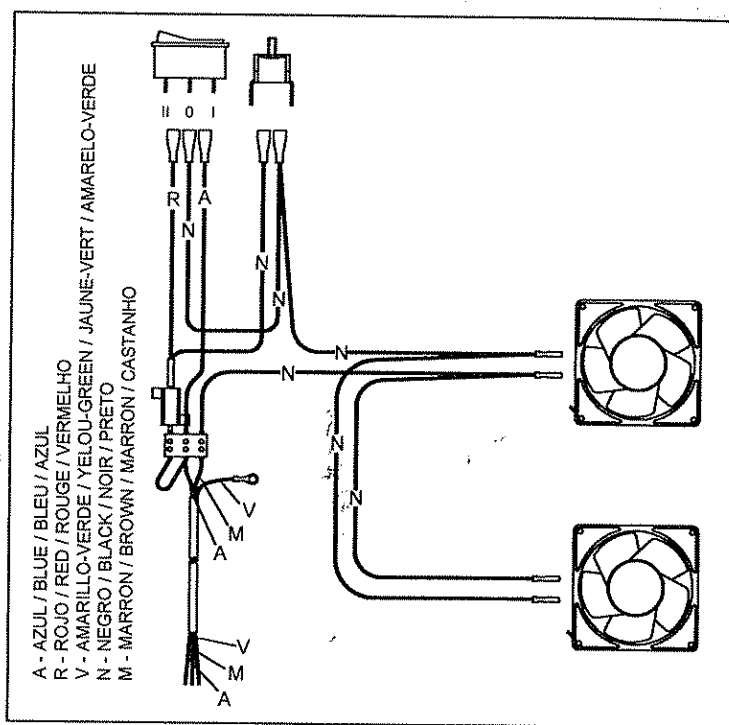
-POSITION "II": (FORT) Les turbines fonctionnent à 1.500 r.p.m.

Il est recommande:

-POSITION "I": (CONFORT) Lorsque l'Insert fonctionne à régime normal.

-POSITION "II": (FORT) Pour les allumages et chauffages rapides du Insert.

-POSITION "O": Pour les périodes d'inutilisation.

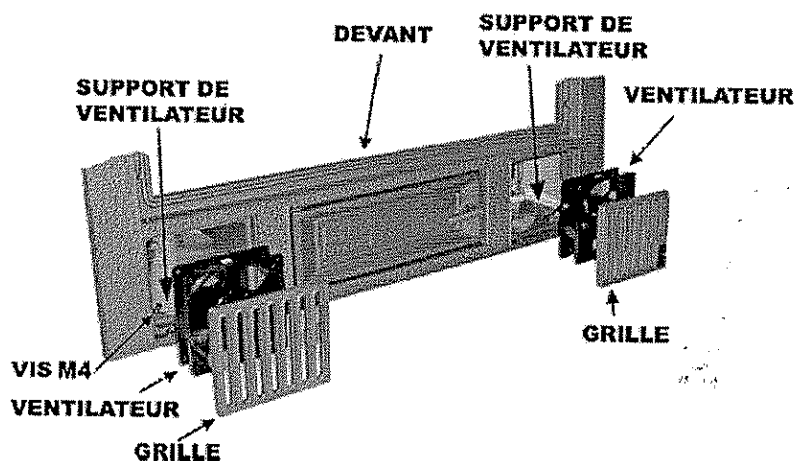


4.- DEMONTAGE DES GRILLES ET VENTILATEURS

Instruccions:

A) Pour démonter les grilles, tirer vers vous afin de les déloger.

B) Pour démonter les ventilateurs, desserrer les vis et les retirer

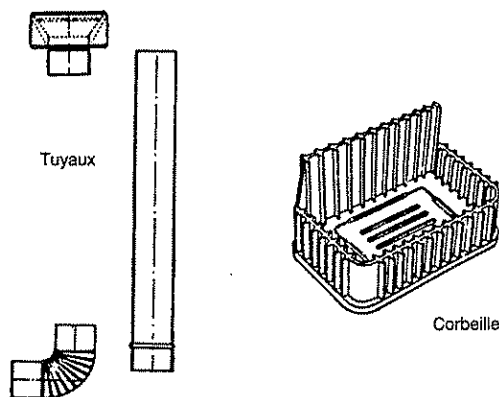


5. ACCESSOIRES A OPTION

HERGOM dispose des accessoires suivants pour l'Insert-Turbo:

a) Tuyaux d'acier peints ou recouverts d'email vitrifié, tuyaux coudés et abat-vent pour la construction de la cheminée.

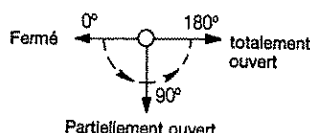
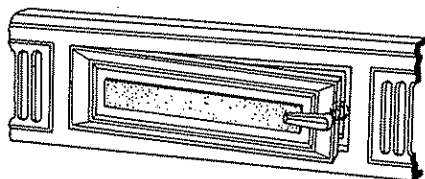
b) Corbeille à charbon munie de gril (indiquée dans le cas spécifique d'utilisation de charbon).



6.- ALLUMAGE ET REGLAGE DE LA PUISSANCE

— En tournant de 0 à 90° la manette de la porte du cendrier, on permet un plus grand d'air à la combustion, c'est à dire lorsque l'on ouvre partiellement la porte. Cette position doit être maintenue au début de l'allumage, afin d'obtenir un réchauffement rapide de l'insert et de la cheminée, ce qui évite la formation de condensation et de goudron (créosote).

Pur l'allumage, il est indispensable de changer abondamment. Les charges suivantes se feront en fonction du besoin désiré. L'insert une fois chaud, il faudra fermer la porte du cendrier.

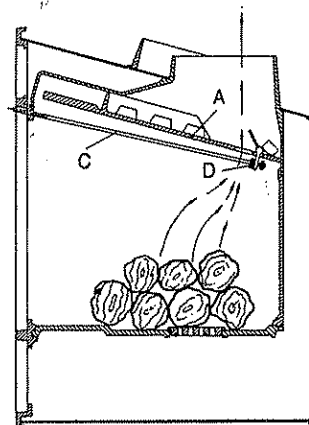


Observation:

Pour obtenir une bonne regulation de la combustion et maintenir la vitre totalement propre on a fixé un joint d'étanchéité sur le front de l'insert. En quelques situations et par raisons particulières de tirage de l'installation il faudra déposer d'une forme partielle ou complète le joint afin d'assurer un meilleur désenfumage de la vitre. Dans ce cas le tirage sera plus grand.

Etant donné la grande étanchéité et le tirage enveloppant de l'insert C-3, il est recommandé d'ouvrir lentement la porte du foyer lorsque l'on charge du combustible, ce qui permet l'action du tirage direct. Sur les modèles C-3/60 et C-3/80 on travaille avec le tirage direct, qui se met automatiquement en marche à l'ouverture de la porte, on évite, de cette façon, l'échappement de fumée au moment de réaliser cette opération.

Sur le model C-3/60 on a remplacé le tirage direct par un nouveau dessin de deflecteur.



Détail du tirage direct

7.- NETTOYAGE

7.1. DE LA PARTIE FRONTALE, EN FONTE EMAILLÉ.

Le nettoyage doit s'effectuer de préférence lorsque l'insert est froid, en employant des linges humides.

7.2. VITRE DE LA PORTE.

Les produits pour nettoyer des vitres des poêles sont très efficaces. N'essayer jamais de nettoyer la vitre quand l'appareil est en marche. nous recommandons utiliser produits HERGOM pour maintenir la propreté de la vitre.

Remplacement. Le vitre de votre Insert-Turbo est thermique, fabriqué spécialement pour les chauffage au bois. Dans le cas de rupture accidentelle, il doit être remplacé par un autre vitre de caractéristiques identiques. adressez-vous à notre distributeur pour qu'il vous fournisse le vitre adéquat, ainsi que les instructions de montage et jointures.

7.3. PLAQUE DEFLECTEUR. (Voir Fig 1 et Fig 2)

Modèle C-3/80

1.° Démontez la tringle qui actionne le tirage direct "C" et ses rondelles "D" en déplaçant vers derrière la pièce en tôle où elle est introduite afin de lâcher l'extrême de la tige. Glissez la tringle "C" vers l'arrière jusqu'à l'autre bout sorte du cadre "H".

2.° Glissez la plaque "A" deflecteur vers l'avant (direction "B") jusqu'à ce que les pivots de fixation des côtes coïncident avec les encoches de celle-ci, de façon à obtenir la chute de la plaque (direction "B1"). (Fig. 2).

3.° Nettoyer la plaque deflecteur une fois par saison, pour cela utiliser une brosse dure (métallique). De cette façon on permet une meilleure transmission de la chaleur et on évite une détérioration de la plaque.

4.° Monter de nouveau la plaque deflecteur et la tringle qui actionne le tirage direct en suivant le processus inverse du précédent.

Model C-3/60

Deflecteur sans contrepoids "G" et sans tringle "C". L'emplacement, le montage, le démontage et le nettoyage on fait de la même façon que pour le C-3/80; à exception du contrepoids et tringle.

7.4. JOINTS ET SCELLAGE.

Nous vous recommandons au début et au moitié de la saison de vous assurer avec une inspection visuelle les conditions des joints (portes, vitre, etc.) et scellage des pièces, s'il fallait le remplacement ou réparation des mêmes.

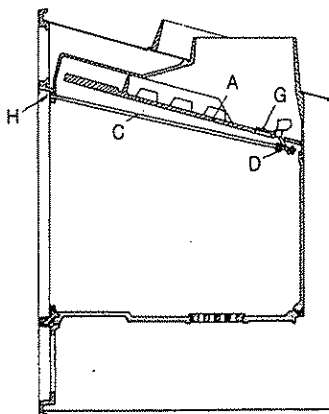


Fig. 1
Détail du tirage direct fermé

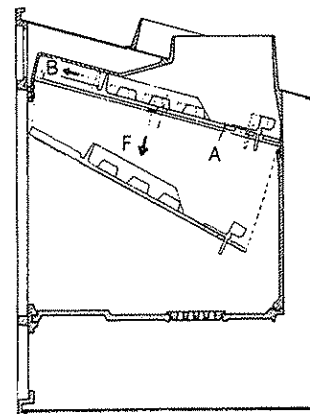


Fig. 2
Démontage de la plaque de déviation

IMPORTANT: Sur les modèles C-3/60 et C-3/80 pousser la tige "C" à la main jusqu'au moment que son extrémité sortant soit au niveau du le cadre "H" (Fig. 1), en vérifiant que dans cette position la

valve de tirage direct "G" reste complètement fermée. Si ceci n'est pas le cas, il faudra ajouter des rondelles "D".

Si en fermant la porte, le tirage direct ne reste pas complètement fermé à la fois, ceci impliquerait un échauffement excessif dans l'Insert.

8.- SECURITE

Il y a des risques éventuelles dont il faut tenir compte au moment de mettre en marche votre foyer à combustibles solides, quelle qu'en soit la marque. Ces risques peuvent être minimisés en suivant les instructions et recommandations données dans ce manuel.

Nous recommandons ci-dessous, une série de normes, mais nous vous conseillons surtout de faire preuve de bons sens:

a) Maintenir loin tout matériel combustible, à une distance minimum de sécurité de 0,90 m.

b) Les cendres devront être vidées dans un récipient métallique et mises dehors immédiatement.

c) Maintenir très éloigné tout type de liquide inflammable (essence, pétrole, alcool, etc...).

d) Faire des inspections régulières de la cheminée et la netto-

yer chaque fois que ce sera nécessaire. Inspecter ainsi même les conditions de joints, glass, vis, etc.

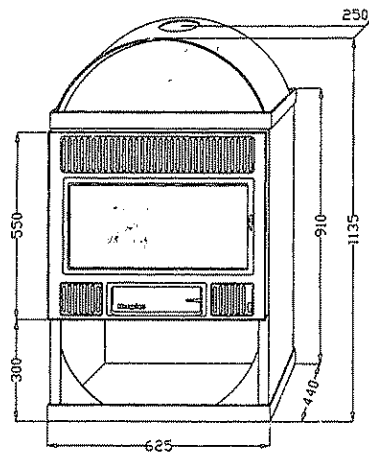
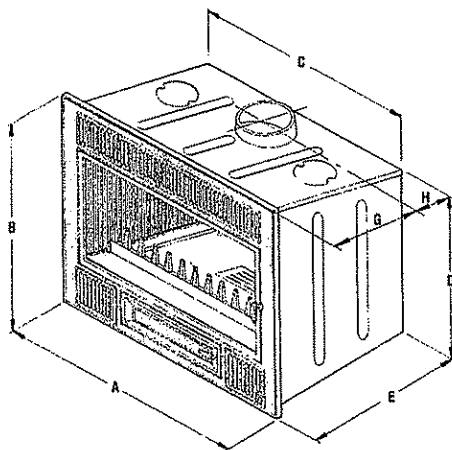
e) Quant on place le C*3, il faut tenir en compte les distances que devront être respectées par rapport aux parois au zones proches susceptibles de détérioration ou de déformation par effet de la température (vernis, peintures, etc.).

SUBSTITUTION DES COMPOSANTS ELECTRIQUES:

Si les composants électriques sont endommagés doivent être remplacés par le fabricant ou pour le Service Après Vente ou bien par personnel qualifié.

INDUSTRIAS HERGOM, S. A., décline toute responsabilité dérivée d'une installation défectueuse ou d'un emploi incorrect et nous nous réservons le droit de modifier nos produits sans avis préalable.

9.- RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES



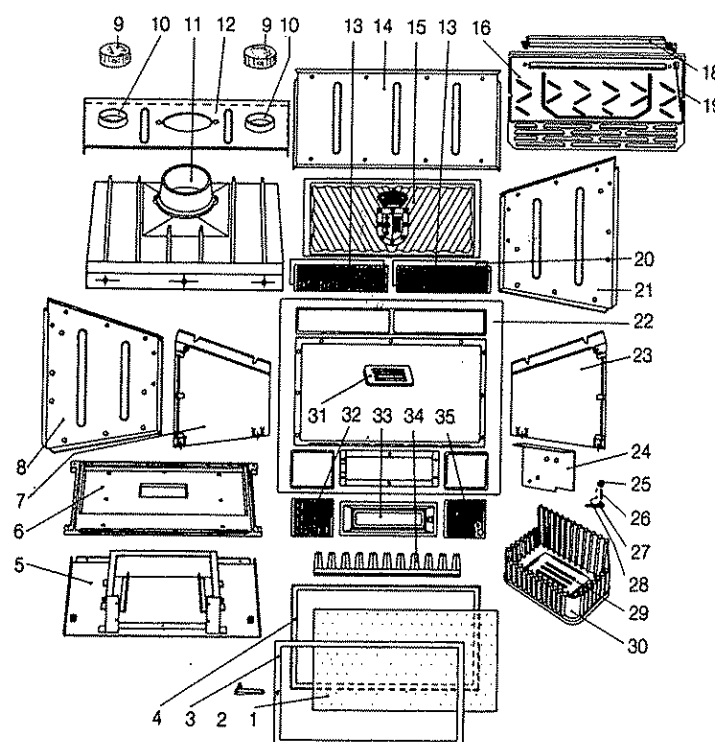
Mod. C-3/60 E

MODELE	MESURES (mm)							PUSSANCE	POIDS	MESURES DU FOYER			Dimensions minima de la cheminée		
	A	B	C	D	E	G	H	Kw	Kgs.	alto	ancho	fondo	Tuyau de tôle	Cheminée de maçonnerie	Hauteur en mts
C-3/60	600	550	532	434	415	195	220	8,4	95	295	470	350	Ø 150	170x170	5-6 *
C-3/60 E	-	-	-	-	-	-	-	8,4	152	295	470	350			
C-3/80	800	685	728	533	500	345	155	13	139	392	615	415	Ø 175	200x200	

Moteur Ventilateur: 220 V. Puissance: 2x13 W. Tiro = 2 mm. cda.

* Hauteur recommandée: 5/6 m. Pour d'autres hauteurs, consultez votre distributeur ou le fabricant.

10.- ELEMENTS D'INSERT-TURBO



- 1.-Vitre
- 2.-Manette (fonte)
- 3.-Encadrement porte
- 4.-Châssis
- 5.-Base en tôle
- 6.-Fond (fonte)
- 7.-Côté extérieur gauche (f.)
- 8.-Côté intérieur gauche
- 9.-Plaques sortie d'air chaud
- 10.-Collerette sortie d'air (Ø 125)
- 11.-Toit intérieur (f.)
- 12.-Toit extérieur
- 13.-Grilles d'air (f.)
- 14.-Arrière extérieur
- 15.-Arrière intérieur (f.)
- 16.-Déflecteur (f.)
- 18.-Valve tirage direct (C-3/80)
- 19.-Tringle poussoir de valve (C-3/80)

- 20.-Plaque rectangulaire sortie d'air
- 21.-Côté extérieur droit
- 22.-Façade
- 23.-Côté intérieur droit (f.)
- 24.-Support composants électriques
- 25.-Porte excentrique cendrier (f.)
- 26.-Axe fermeture porte cendrier
- 27.-Manette porte cendrier (f.)
- 28.-Goupilles cylindriques

- 29.-Gril (f.)
- 30.-Corbeille pour charbon (f.)
- 31.-Gril (f.)
- 32.-Grille prise d'air (f.)
- 33.-Porte cendrier (f.)
- 34.-Chenets (f.)
- 35.-Grille prise d'air (f.)

12.- PRODUITS POUR LA CONSERVATION

INDUSTRIAS HERGOM, S. A. met à votre disposition une série de produits pour la conservation de votre foyer:

- **Peinture anti-calorique**, pour pièces en fonte et tôle.
- **Pâte réfractaire**, pour améliorer l'étanchéité et scellage.
- **Anti-suie**, pour éliminer les résidus non-brûlés.

- **Briquettes d'allumage**, pour un allumage rapide et propre.
- **Nettoie-vitres**, pour nettoyer facilement les vitres.

BEM-VINDOS à família HERGÓM.

Agradecemos a distinção que nos dispensou com a escolha do nosso Compacto C-3, que representa em técnica e estilo um importante avanço sobre as clássicas chaminés de lenha.

O seu novo recuperador é, provavelmente, o sistema de aquecimento por combustíveis sólidos mais avançado que hoje se conhece. Possuir um Compacto C-3 HERGÓM, é a manifestação de um sentido de qualidade excepcional.

Antes de o montar ou utilizar, agradecemos que leia o manual até ao fim. O objectivo é familiarizá-lo com o aparelho, indicando-lhe normas para a sua instalação, funcionamento e manutenção do mesmo, que lhe serão muito úteis.

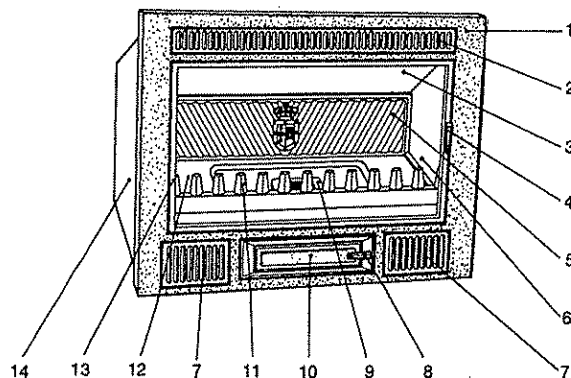
Conserve-o e consulte-o quando necessitar. Se depois de ler este manual necessitar de algum esclarecimento complementar, não hesite em consultar o seu fornecedor habitual.

AVISO IMPORTANTE

Se este aparelho não for instalado adequadamente, não lhe dará o excelente serviço para que foi concebido. Leia inteiramente estas instruções e confie a montagem a um especialista.

O seu recuperador está protegido superficialmente com uma pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. Nos primeiros acendimentos, é normal que se produza um ligeiro fumo, ao evaporar-se algum dos seus componentes, que permite à pintura tomar corpo. Por isso, recomendamos, ventilar a sala até que este fenómeno desapareça.

1. APRESENTAÇÃO



- 1 - Frente monocorpo
- 2 - Grelhas saída ar quente
- 3 - Deflector
- 4 - Puxador da porta
- 5 - Fundo interior
- 6 - Laterais interiores
- 7 - Grelhas de entrada de ar
- 8 - Puxador da porta cinzeiro
- 9 - Grelha
- 10 - Porta do cinzeiro
- 11 - Apoia troncos
- 12 - Base interior
- 13 - Porta
- 14 - Revestimento exterior

2. INSTALAÇÃO

A maneira de instalar o recuperador terá uma influência decisiva na segurança e bom funcionamento do mesmo.

É muito importante realizar uma boa instalação.

Para que a instalação do recuperador C-3 e da chaminé seja correcta, é aconselhável que seja realizada por um profissional.

O recuperador C-3 cede o seu calor por radiação, aquecendo directamente paredes, tectos, etc., mas fá-lo principalmente por convecção forçada de ar, usando os ventiladores que incorpora, dirigindo o calor às partes mais afastadas da habitação.

2.1. Montagem.

Em lareiras existentes, onde não é possível a colocação de tubos para a evacuação dos produtos da combustão (fumos) (*).

1º - Colocar o aro de fixação na parede.

2º - Colocar tiras de manta de fibra de vidro na parte traseira da frente e em todo o seu contorno.

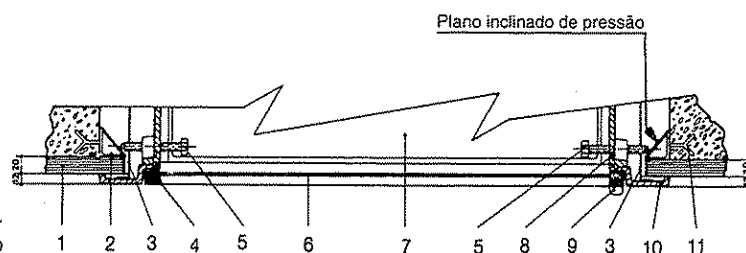
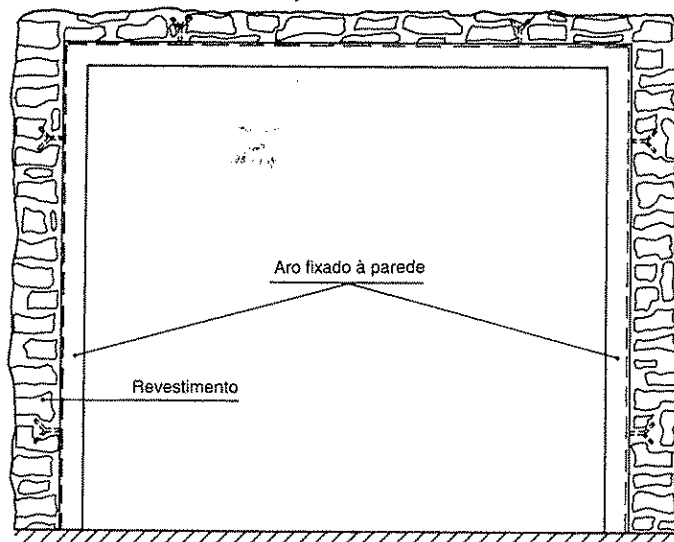
3º - Colocar o recuperador e ajustá-lo completamente à parede.

4º - Apertar os parafusos de pressão laterais, que devem coincidir com os planos inclinados do aro.

5º - Comprovar que o contorno da frente esteja completamente acoplado à parede, de forma que não existam entradas de ar.

Detalhe da fixação do aro na boca da chaminé

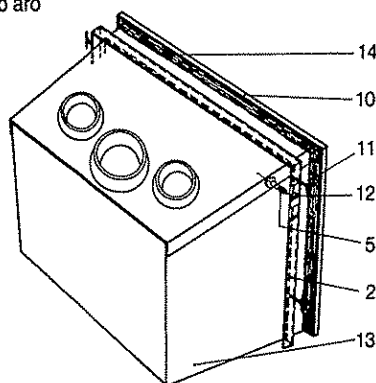
- | | |
|---|----------------------|
| 1 - Revestimento | 6 - Vidro da porta |
| 2 - Aro de fixação | 7 - Interior |
| 3 - Lateral exterior | 8 - Lateral interior |
| 4 - Porta | 9 - Fecho da porta |
| 5 - Parafuso de pressão
(chave de 17 mm) | 10 - Frente |
| | 11 - Fixador do aro |



(*) Em instalações novas, do recuperador C-3 e revestimento de alvenaria, recomenda-se a colocação de tubos até ao telhado, ou pelo menos a instalação de um tramo de chaminé, tal como se indica em 2.3.5.

Detalhe de fixação do aparelho ao aro encastrado

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 2 - Aro de fixação | 12 - Plano de pressão |
| 5 - Parafusos de pressão | 13 - Recuperador |
| 10 - Frente | 14 - Tiras de fibra de vidro |
| 11 - Fixação do aro | |



2.2. POSSIBILIDADES DE SAÍDA DE AR QUENTE.

SAÍDA PELAS GRELHAS SUPERIORES DA FRENTE (A).

Não montar as chapas (1) pelo interior das grelhas.

SAÍDA PELAS GRELHAS (B) OU COMPARTIMENTOS ADJACENTES. (Só nas instalações com tubos para a evacuação de fumos).

Retirar as tampas (5) dos colarins de saída no tecto do aparelho e deixar tapadas as grelhas superiores (A) da frente com as chapas (1).

A ligação dos colarins do tecto com as grelhas na chaminé pode realizar-se com tubo metálico flexível.

NOTA.- Quando se instalem tubos para a evacuação de fumos, recomenda-se praticar, na parte inferior dos laterais 2 aberturas de aprox. 25x20 cm. e uma na parte superior frontal de aprox. 50x20 cm. para favorecer, por convecção natural, a saída do ar quente do interior da câmara. Desta forma aproveitamos este calor e evitaremos possíveis fissuras da chaminé.

Nestes orifícios podem-se colocar umas grelhas decorativas que não dificultem excessivamente a passagem do ar. HERGOM, dispõe deste tipo de grelhas que podem ser fornecidas opcionalmente.

2.3. CHAMINÉS.

O funcionamento do recuperador depende:

- a) Da chaminé.
- b) Do modo de operar com ela.
- c) Da qualidade do combustível utilizado.

Com os anos de uso, o tipo de combustível pode ser alterado, contudo a chaminé após a sua instalação num determinado local, não é tão fácil de ser modificada ou colocada noutro lugar. A informação seguinte ajudá-lo-á a decidir correctamente se pode utilizar a chaminé existente, ou deverá construir uma nova.

2.3.1. Como funcionam as chaminés.

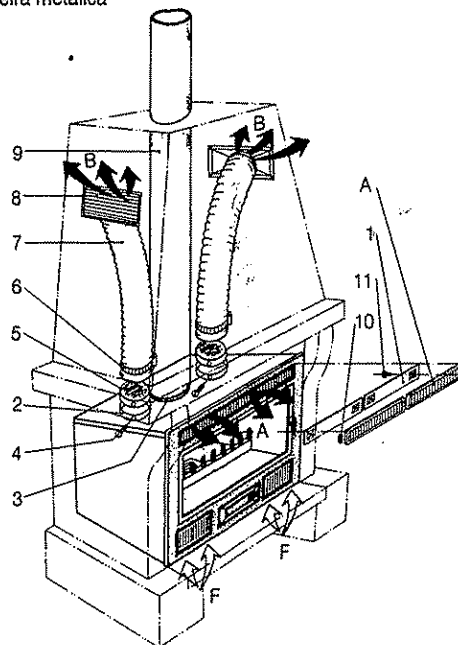
Um conhecimento básico do funcionamento das chaminés ajudá-lo-á a retirar o maior proveito do seu recuperador. A função da chaminé é:

- a) Evacuar os fumos e gases sem perigo para fora de casa.
- b) Proporcionar uma tiragem suficiente no fogão para que o fogo se mantenha vivo.

O que é a tiragem?

A tendência que o ar quente tem de subir cria a tiragem.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 - Obturador rectangular saída de ar | 7 - Tubo flexível metálico |
| 2 - Colarim ar quente Ø125 | 8 - Grelha de ar quente |
| 3 - Colarim da chaminé | 9 - Tubo da chaminé |
| 4 - Parafuso de fixação colarim e tampa | F - Entrada de ar frio do local |
| 5 - Tampas dos colarins de ar quente | 8A e B - Saída de ar quente ao local |
| 6 - Abraçadeira metálica | |



NOTA: As chapas (1) da frente enviam-se, para transporte, na caixa do cinzeiro.

Ao acender o recuperador o ar quente sobe pela chaminé e sai para o exterior. A conduta da chaminé é aquecida mantendo a tiragem. Enquanto o recuperador e a chaminé não estiverem quentes, a tiragem não é perfeita.

A localização e dimensões da chaminé afectam a tiragem.

Há que considerar o seguinte:

-Chaminés situadas dentro de casa mantêm-se quentes, logo a tiragem é maior.

-A secção aconselhada para a chaminé, mantém uma boa tiragem.

-A altura da chaminé afecta a tiragem; maior altura melhor tiragem. A chaminé deve sobressair, pelo menos, um metro da parte mais alta do telhado.

Há outros factores que afectam a tiragem:

-Árvores e/ou edifícios altos próximos da habitação.

-A velocidade do vento. Geralmente os ventos contínuos fortes aumentam a tiragem, contudo os ventos tormentosos produzem uma diminuição.

-Temperatura exterior. Quanto mais frio estiver melhor é a tiragem.

-Pressão barométrica. Em dias chuvosos, húmidos ou tempestuosos, a tiragem é geralmente fraca.

-Vivacidade do fogo. Quanto mais quente estiver o fogo, mais forte é a tiragem.

-Fissuras na chaminé. Entradas de ar pela união dos tubos, outros aparelhos ligados na mesma chaminé, etc., produzem tiragens inadequadas.

2.3.2. Formação do creosoto e a sua limpeza.

Quando a madeira se queima lentamente, produzem-se alcatrões e outros vapores orgânicos na conduta dos fumos, que ao combinarem-se com a humidade ambiente formam o creosoto. Os vapores de creosoto podem-se condensar se as paredes da chaminé estão frias. Se o creosoto se inflama, podem-se produzir fogos

extremamente altos. Qualquer acumulação do mesmo deve ser imediatamente eliminada. Já que a acumulação do creosoto depende de tantas variáveis, é muito difícil prever o momento em que se deve limpar a chaminé. A inspecção visual é a maneira mais segura de se certificar se a chaminé do seu aparelho está limpa de creosoto. Por este motivo recomenda-mos que se realizem instalações nas quais seja fácil o acesso à chaminé.

2.3.3. Opções.

Se vai construir uma chaminé para o recuperador, tem duas alternativas:

- Chaminé de alvenaria.
- Chaminé de metal.

Os estudos revelam que não há grande diferença relativamente ao rendimento da tiragem entre a alvenaria e o metal. Será Você que, segundo a casa que tem, que escolherá uma ou outra.

Sempre que possível coloque a chaminé dentro de casa, com o que obterá uma melhor tiragem, acumulará menos creosoto e terá maior durabilidade.

AS VANTAGENS DAS CHAMINÉS DE TIJOLO SÃO:

- A massa dos tijolos e do revestimento reduz o arrefecimento dos fumos na chaminé.
- A característica dos tijolos de acumularem calor, permite manter a casa quente mais tempo, depois do fogo se ter extinguido.
- Pode ser construída segundo o gosto do proprietário.
- Se está bem construída, pode ser mais resistente ao fogo que as metálicas.

As chaminés de alvenaria devem estar bem forradas para evitar o arrefecimento dos fumos. Devem ser construídas com materiais que suportem altas temperaturas e a corrosão. Podem ser redondas, quadradas, etc.; o que importa é a sua secção interior.

Para as chaminés de alvenaria, no C-3, deverão respeitar-se como medidas mínimas as mencionadas no item DADOS TÉCNICOS.

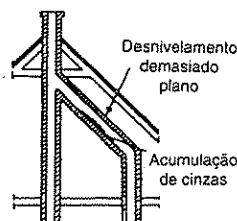
AS VANTAGENS DAS CHAMINÉS METÁLICAS SÃO:

- Fácil instalação.
- Permite ligeiras variações de direcção da chaminé, e com isso uma maior flexibilidade na eleição do lugar de instalação do recuperador.
- Dado existirem curvas, eliminam-se os ângulos vivos que habitualmente dificultam a tiragem.

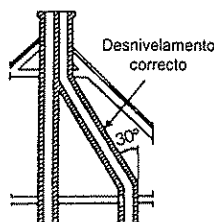
2.3.4. Algumas normas.

Em seguida indicamos outras normas que devem respeitar-se na construção da chaminé:

- Utilizar materiais resistentes e incombustíveis. Não montar tubos de fibrocimento.
- Escolher um traçado o mais vertical e recto possível e não ligar vários aparelhos à mesma chaminé.

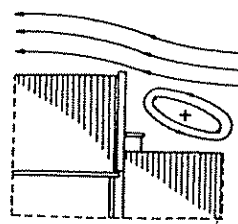


INCORRECTO

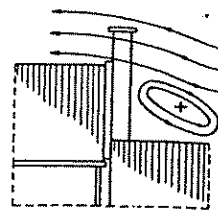


CORRECTO

- Evitar que a conduta termine em zonas junto a outro edifício, devendo ultrapassar em altura o cume mais próximo deste.



INCORRECTO

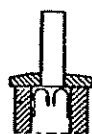


CORRECTO

- Eleger para a conduta um lugar o menos exposto possível a arrefecimentos. Se possível, que a chaminé passe pelo interior da casa.

- As paredes internas devem ser perfeitamente lisas e livres de obstáculos. Nas uniões de tubos com chaminés de obra, evitar os estrangulamentos.

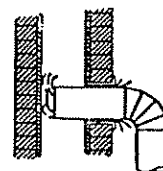
Tubo de secção insuficiente



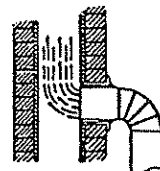
INCORRECTO



CORRECTO

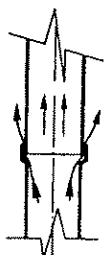


INCORRECTO



CORRECTO

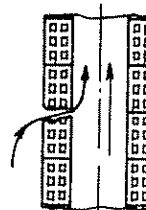
- É muito importante que as uniões dos tubos estejam muito bem seladas para tapar as possíveis fissuras que permitam a entrada de ar.



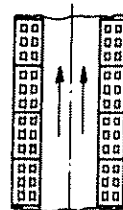
INCORRECTO



CORRECTO

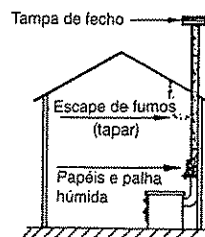


INCORRECTO

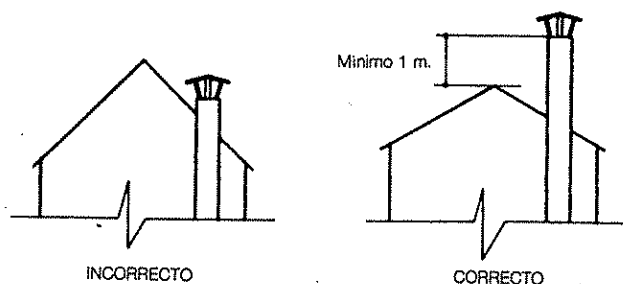


CORRECTO

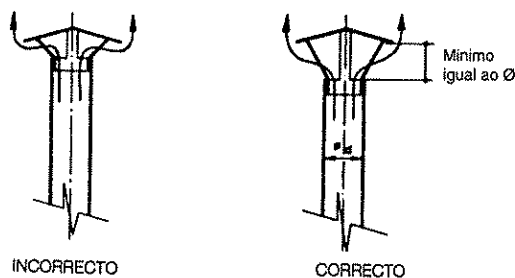
Para comprovar a estanquicidade da chaminé, recomenda-se tapar a saída no telhado e introduzir papéis com palha húmida pela parte inferior da chaminé para observar as possíveis fugas.



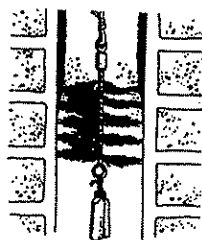
g) É muito importante que a chaminé ultrapasse em um metro, a parte mais alta da casa. Se se necessita aumentar a tiragem, de-ver-se-á elevar a altura da chaminé. mínimo 1 metro.



h) Que os chapéus não dificultem a tiragem.



i) Limpar a chaminé pelo menos uma vez ao ano.

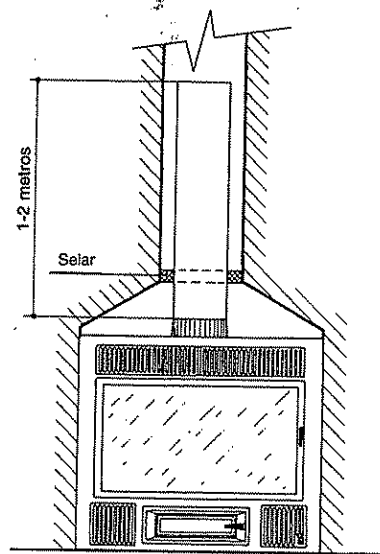


j) A união dos tubos que formam a chaminé, no caso dos tubos metálicos simples, deve ser selada com massa refractária. Cada tubo deve encaixar com o seguinte, de forma a que se evite que o creosoto que se forme, saia para o exterior. (parte fêmea para cima).

k) As chaminés exteriores metálicas deverão construir-se com tubos duplos calorifugados, especiais para combustíveis sólidos.

2.3.5. Montagem em chaminé existente.

É aconselhável, quando se aproveita a chaminé existente, colocar um ou dois metros de tubo metálico pelo interior da mesma, as-



segurando que a abertura que fica entre a chaminé de obra e os tubos esteja selada.

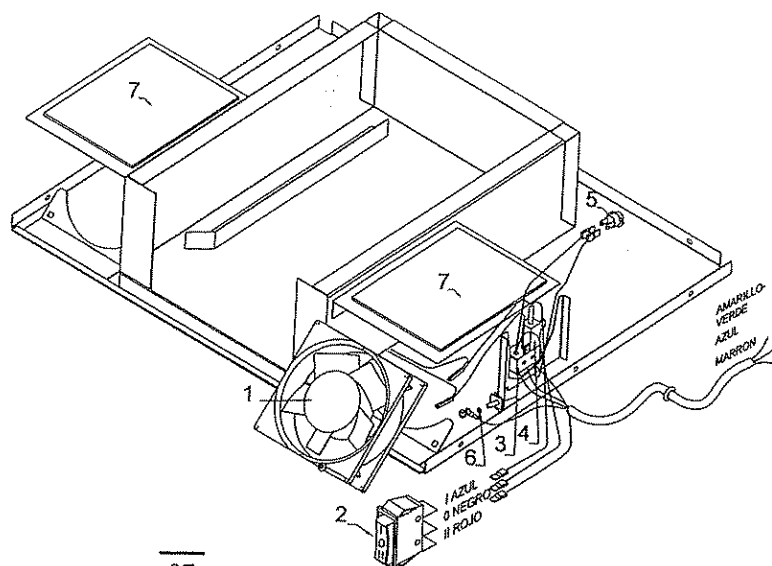
IMPORTANTE:

Em nenhum caso se deve fazer suportar o peso total da chaminé pelo recuperador. Isto pode ocasionar a sua rotura.

3. INSTALAÇÃO ELECTRICÁ

3.1 CABLAGEM E COMPONENTES ELECTRICOS

1. Ventilador direito
2. Comutador
3. Ligador
4. Resistência
5. Termostato
6. Anilhas Isolantes
7. Isolante de fibra cerâmica



3.2. POSIÇÕES DO COMUTADOR.

-POSIÇÃO "0": Ventiladores parados. Se a temperatura do ar de aquecimento alcança os 50°C aproximadamente, o TERMOSTATO coloca em funcionamento os ventiladores a 750 r.p.m. Por este motivo, e para evitar qualquer sobre-aquecimento do recuperador, é necessário, quando se o utiliza, ligá-lo à corrente eléctrica.

-POSIÇÃO "I": (CONFORTO): Os ventiladores funcionam conjuntamente a 750 r.p.m.

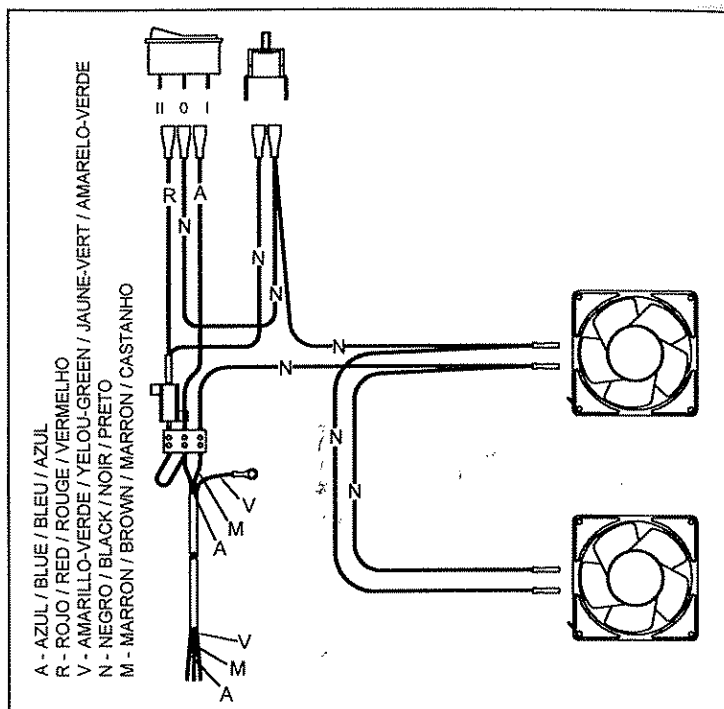
-POSIÇÃO "II": (FORTE): Os ventiladores funcionam conjuntamente a 1.500 r.p.m.

Recomenda-se:

-POSIÇÃO "I", (CONFORTO), quando o aparelho funciona em regime normal.

-POSIÇÃO "II", (FORTE), quando o fornecimento de calor seja máximo.

-POSIÇÃO "0", nos períodos de não utilização.

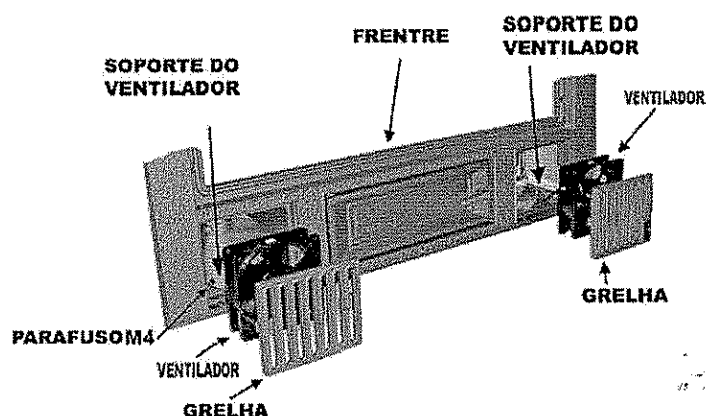


4. DEMONTAGEM DAS GRELHAS E VENTILADORES

Instruções:

A) Para desmontar as grelhas, puxar para fora até que se desencaixem do seu alojamento.

B) Para desmontar os ventiladores, soltar as parafusos

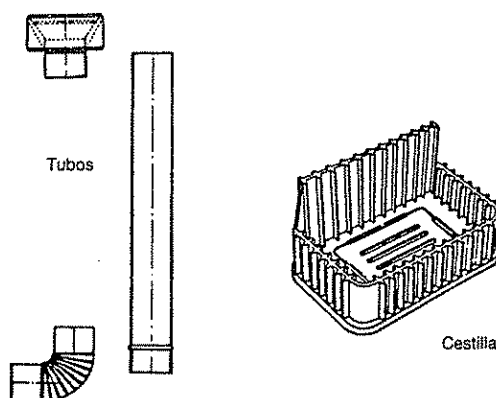


5. ACESSÓRIOS OPCIONAIS

HERGÓM dispõe dos seguintes acessórios para este recuperador C-3.

a) Tubos de aço recobertos de esmalte vitrificado, curvas e chapéus para a construção da chaminé.

b) Cesta de carvão com grelha (indicado para a utilização específica de carvão).

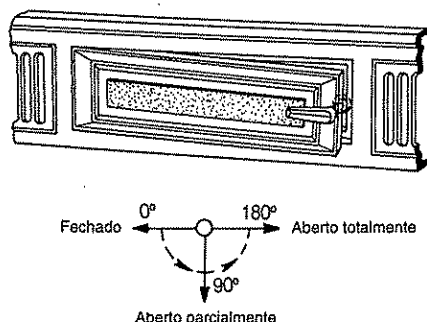


6.- ACENDIMENTO E REGULAÇÃO DA POTENCIA

– Girando de 0° a 90° o fecho da porta do cinzeiro, permite-se uma maior entrada de ar para a combustão. A porta abre parcialmente.

– Esta regulação é imprescindível quando a cesta para carvão, que se fornece como acessório, é utilizada para queimar este tipo de combustível.

Para favorecer o acendimento e evitar a formação de alcatrões, recomenda-se posicionar o fecho da porta do cinzeiro em 90°, para que permita a passagem abundante de ar para a combustão. Esta situação deve manter-se no início do acendimento, com o objectivo de obter um aquecimento rápido do aparelho e chaminé, evitando a formação de condensações e alcatrões (creosoto).



É imprescindível realizar uma carga abundante no acendimento. As seguintes cargas estarão em função da necessidade de calor que se deseje.

7.- LIMPEZA

7.1. DA FRENTE DE FERRO FUNDIDO ESMALTADO.

A limpeza deve fazer-se preferentemente quando o aparelho está frio, empregando para tal, panos ligeiramente húmidos de água com sabão.

7.2. VIDRO DA PORTA.

Os limpa vidros das estufas são produtos bastante efectivos.

Nunca tente limpar o vidro durante o funcionamento da estufa. Recomendamos que utilize o limpa vidros HERGÔM.

Substituição. O vidro deste aparelho é térmico e fabricado especialmente para estufas de lenha e/ou carvão. Em caso de rotura accidental, este deve ser substituído por outro com as mesmas características. Dirija-se ao nosso distribuidor para que lhe forneça o vidro adequado, acompanhado com as instruções de montagem e respectivas juntas.

7.3. PLACA DEFLECTORA.

Modelos C-3/80 actuará com tiro directo

1.º Empurrar com a mão para trás a orelha do contrapeso "G", até que saia do extremo da vareta "C". Uma vez livre a vareta "C", deslocá-la para o interior até que saia do encaixe "H".

2.º Deslizar a placa deflectora "A" para a frente (d direcção "B") até fazer coincidir os dois pivôs de fixação dos laterais com os entalhes que esta tem, conseguindo-se que a placa caia (d direcção "F"). (Fig.2).

3.º Limpar a placa deflectora uma vez em cada época de utilização, utilizar uma escova de arame, isto facilita a transmissão de calor através da placa e evita, em grande parte, a sua deterioração.

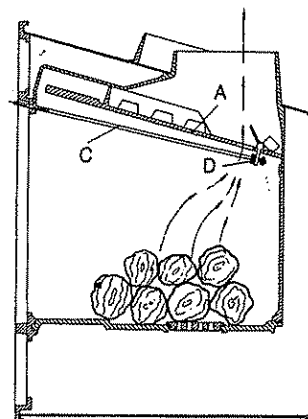
Uma vez quente o aparelho deve proceder-se ao fecho da porta do cinzeiro.

Observação:

Para regular melhor a combustão colocou-se uma junta na frente que efectua um fecho total com a porta do aparelho, deixando livre a parte superior com o fim de evitar sujamento do vidro. Não obstante, se este, por razões de tiragem ou outras inerentes à instalação, se suje mais do que o normal, pode-se eliminar parte ou toda a junta com o qual se evitará o sujamento. Naturalmente, neste caso o Compacto terá mais tiragem.

Devido à sua grande estanquicidade e à tiragem em envolvente, que apresenta o recuperador C-3, durante o funcionamento normal, recomenda-se que, ao se abrir a porta do aparelho para carregar combustível, se faça lentamente, permitindo actuar a tiragem directa. Em todos os modelos C-3/60, C-3/70 e C-3/80, actuará o tiro directo, que se acciona automaticamente com a abertura da porta, para evitar que possa sair fumo para o exterior ao se realizar esta operação.

No modelo C-3/60 o tiro directo foi substituído por um novo desenho do deflector.



Detalhe de tiragem directa aberta

4.º Montar de novo a placa deflectora e a vareta accionadora de tiragem directa, seguindo o processo inverso ao descrito.

Modelo C-3/60

Placa deflectora sem contrapeso "G", nem vareta "C". A posição, montagem, desmontagem e limpeza, faz - se de igual modo aos C-3/80, exceptuando no que se relaciona com o contrapeso e vareta.

7.4. JUNTAS E VEDAÇÃO

Recomenda-se no início e meio da época de utilização uma revisão visual do estado das juntas (portas, vidro, etc.) e vedação de peças, para se necessário substituir ou reparar.

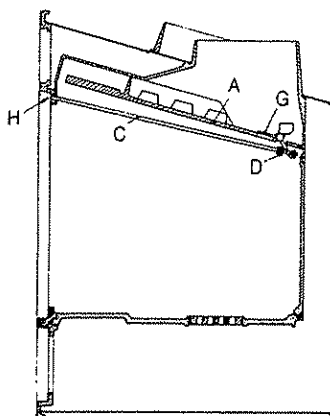


Fig. 1

Detalhe da tiragem directa fechada

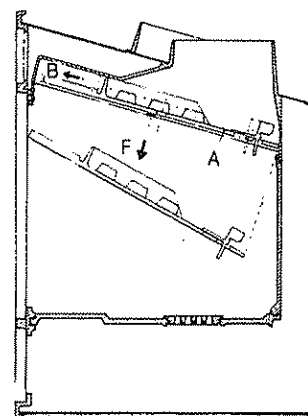


Fig. 2

Detalhe da desmontagem da placa deflectora

IMPORTANTE: Nos modelos C-3/60 e C-3/80 empurrar com a mão a vareta "C" até que o seu extremo saliente fique perfeitamente encaixado no apoio "H" (Fig.1), comprovando que nesta posição fi

que completamente fechada a válvula de tiragem directa "G". Se isto não acontecer, haverá que adicionar mais anilhas "D".

Se ao fechar a porta, a tiragem directa não ficar fechada, isto implicará um aquecimento excessivo no recuperador.

8.- SEGURANÇA

Existem possíveis riscos que há que ter em conta na hora de fazer funcionar um recuperador de combustíveis sólidos, seja qual for a marca. Estes riscos podem minimizar-se se se seguem as instruções e recomendações que damos neste manual.

Em seguida recomendamos uma série de normas e conselhos, mas principalmente recomendamos que utilize o seu bom sentido comum.

a) Mantenha afastado qualquer material combustível (móveis, cortinas, roupas, etc.) a uma distância mínima de segurança de 0,90 m.

b) As cinzas deverão lançar-se num recipiente metálico e serem imediatamente retiradas da casa.

c) Não se devem jamais, utilizar combustíveis líquidos para acender o aparelho. Mantenha bastante longe qualquer tipo de líquido inflamável (Gasolinas, petróleo, álcool, etc.).

Inspeccionar igualmente o estado das juntas, vidro, parafusos, etc.

d) Fazer inspecções periódicas da chaminé e limpá-la sempre que necessário.

e) Não colocar o aparelho próximo de paredes combustíveis, ou que tenham algum tipo de recobrimento susceptível de deterioração ou deformação por efeito de temperatura (vernizes, pinturas, etc.).

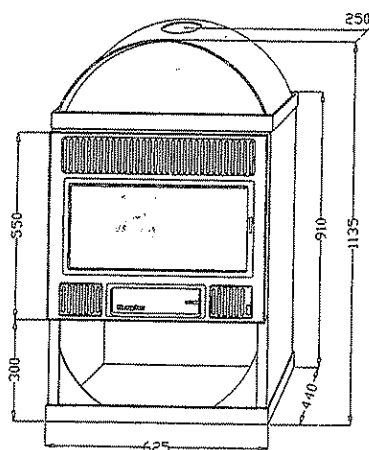
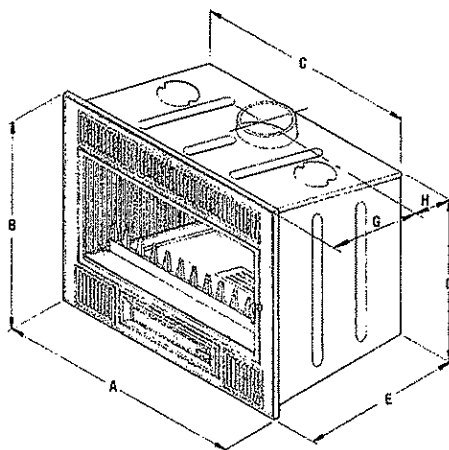
SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO:

Quando danificado, o cabo de alimentação deve ser substituído pelos serviços de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, para evitar situações que ponham em causa a segurança.

INDUSTRIAS HERGOM, S.A. declina toda a responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorrecta.

A responsabilidade por defeito de fabricação, será submetida ao critério e comprovação dos seus técnicos, estando em todo o caso limitada à reparação ou substituição dos seus fabricados, excluindo as obras e deteriorações que dita reparação possa ocasionar. **INDUSTRIAS HERGOM**, reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

9.- DATOS TECNICOS



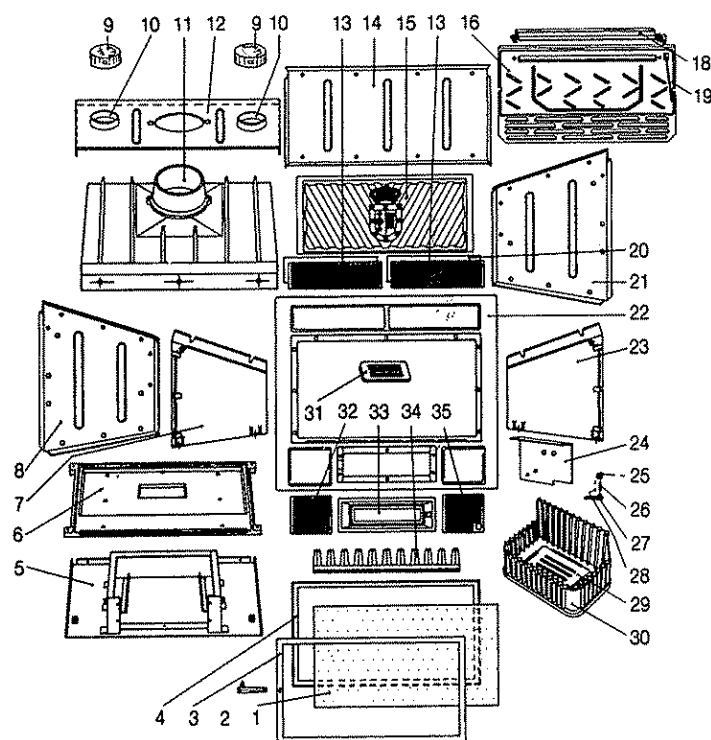
Mod. C-3/60 E

MODELO	MEDIDAS (mm)							POTENCIA	PESO	MEDIDAS DEL HOGAR			Medidas mínimas de la chimenea		
	A	B	C	D	E	G	H			alto	ancho	fondo	Tubo de chapa mm	Tubo de obra mm	Altura recomend. en metros
C-3/60	600	550	532	434	415	195	220	8,4	95	295	470	350	Ø 150	170x170	5-6 *
C-3/60 E	-	-	-	-	-	-	-	8,4	152	295	470	350			
C-3/80	800	685	728	533	500	345	155	13	139	392	615	415	Ø 175	200x200	

Motor do ventilador: Tensão 220 V; Potência 2x13 W. Tiragem = 2 mm ca.

* Para outras alturas consultar o distribuidor ou o fabricante.

10.- COMPONENTES DO RECUPERADOR



- 1.-Vidrio
- 2.-Fecho (ferro fundido)
- 3.-Aro da porta
- 4.-Contra aro
- 5.-Base de chapa
- 6.-Fundo (ferro fundido)
- 7.-Lateral interior esquerdo (f.f.)
- 8.-Lateral exterior esquerdo
- 9.-Tampas saída ar quente
- 10.-Colarim saída (Ø 125)
- 11.-Tecto interior (ferro fundido)
- 12.-Tecto exterior
- 13.-Grelhas ar (ferro fundido)
- 14.-Traseira exterior
- 15.-Traseira interior (ferro fundido)
- 16.-Deflector (ferro fundido)
- 18.-Válvula tiragem directa (C-3/80)
- 19.-Vareta que empurra a válvula (C-3/80)

- 20.-Obturador rectangular saída de ar
- 21.-Lateral exterior direito
- 22.-Frente (ferro fundido)
- 23.-Lateral interior direito (ferro fundido)
- 24.-Suporte de componentes eléctricos
- 25.-Excêntrico porta cinzeiro (ferro fundido)
- 26.-Eixo fecho porta cinzeiro
- 27.-Fecho porta cinzeiro (ferro fundido)
- 28.-Passadores cilíndricos

- 29.-Grelha (ferro fundido)
- 30.-Cesta para carvão (ferro fundido)
- 31.-Grelha (ferro fundido)
- 32.-Grelha entrada de ar (ferro fundido)
- 33.-Porta do cinzeiro (ferro fundido)
- 34.-Apoia troncos (ferro fundido)
- 35.-Grelha entrada de ar (ferro fundido)

12.- PRODUTOS PARA A CONSERVAÇÃO

INDUSTRIAS HERGOM, S. A., coloca à sua disposição uma série de produtos para a conservação dos seus produtos.

- **Pintura anticorrosiva**, para as peças de fundição e chapa.
- **Pasta refractária**, para melhorar a estanquicidade e selagem.

- **Anti-fuligem**, poderoso catalisador que facilita a eliminação dos resíduos inqueimados.

- **Limpa vidros**, tratamento idóneo para eliminar a massa carbonizada dos vidros de estufas, chaminés, etc.